

EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta

2008/0028(COD)

2.3.2009

LAUSUNTO

maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnalta

ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi elintarvikkeita koskevien tietojen antamisesta kuluttajille
(KOM(2008)0040 – C6-0052/2008 – 2008/0028(COD))

Valmistelija: Giovanna Corda

PA_Legam

LYHYET PERUSTELUT

Tausta

Uudella asetuksella kumotaan kaksi direktiiviä:

- direktiivi 2000/13/EY elintarvikkeiden merkinnöistä
- direktiivi 90/496/EY elintarvikkeiden ravintoarvomerkinnöistä.

Asetuksen tavoitteena on luoda oikeudelliset puitteet, joilla säännellään elintarvikepakkausmerkintöihin merkittäviä tietoja. Se annetaan aikana, jona yleinen tietoisuus terveen ravitsemuksen merkityksestä lisääntyy. Komission ja jäsenvaltioiden järjestämien tiedotuskampanjoiden ansiosta Euroopan kuluttajat kiinnittävät yhä enemmän huomiota elintarvikkeiden sisältöön. Lisäksi useat teollisuuskonsernit ovat jo parantaneet merkintöjä kuluttajien vaatimusten johdosta.

Asetuksen vaikutuksesta kuluttajien saatavilla tulee olemaan selkeitä, ymmärrettäviä ja helposti luettavia tietoja, joiden ansiosta he voivat tehdä tietoon perustuvia elintarvikkeiden ostopäätöksiä.

Pääkohdat

1/ Direktiivi 2000/13/EY

Asetuksella kumotaan direktiivi 2000/13/EY, joka koskee elintarvikkeiden merkintöjä yleensä. Ehdotuksen 9 artiklassa luetellaan elintarvikkeita koskevat pakolliset tiedot. Valmistelija toivoo, että pääasiallisen maatalousraaka-aineen alkuperämaa mainitaan mahdollisuuksien mukaan, sillä tämä lisää avoimuutta ja jäljitettävyyttä. Jos alkuperämaata ei voida ilmoittaa, tuotteeseen on laitettava merkintä "Euroopan unioni".

Tapauksissa, joissa kaikkia komission pakollisiksi määrittämiä tietoja ei ole ilmoitettu, ja etenkin kun on kyse kierrätyslasista valmistetuista pulloista tai tuotteista, joiden pakkauspinta-ala on alle 10 neliösenttimetriä, valmistelija toivoisi, että kuluttajille annettaisiin täydellisempiä tietoja valintojen helpottamiseksi. Siksi valmistelija ehdottaa joidenkin tietojen lisäämistä komission määrittämään tietojen luetteloon.

Pakollisten tietojen esittämisestä todettakoon, että niiden on oltava pääasiallisessa nähtävissä olevassa kentässä. Ne on esitettävä selvästi, helposti luettavasti ja ymmärrettävästi, jotta kuluttajat eivät hämmenny.

Kun komissio sallii tiettyjen pakollisten tietojen antamisen muutoin kuin pakkausmerkinnöissä, tässä voidaan hyödyntää uutta tieto- ja viestintätekniikkaa. Voitaisiin esimerkiksi kuvitella kuluttajien saavan kaikki pakolliset tiedot valintamyymälöihin sijoitetuista näyttöpäätteistä elintarviketta ostaessaan.

2/ Direktiivi 90/496/EY

Asetuksella kumotaan myös direktiivi 90/496/EY elintarvikkeiden ravintoarvomerkinnöistä. Ehdotuksen 29 artiklassa täsmennetään, minkä ravintoaineiden määrät elintarvikkeesta on ilmoitettava. Niiden kuluttajien tarpeiden täyttämiseksi, joiden on terveyssyistä noudatettava erikoisruokavaliota, on tärkeää ilmoittaa kaikki elintarvikkeen sisältämät ravintoaineet. Myös tässä merkinnän on oltava selkeä ja ymmärrettävä.

Siksi pakkauksen etupuolella on välttämättä oltava kaksi tietoa: suositeltava päiväsaanti ja viisi tärkeintä ravintoainetta: energia, rasvat, hydratut rasvat, sokeri ja suola (jotka on esitettävä hyvin erottuvalla tavalla).

Muut ravintoaineet on ilmoitettava pakkauksen takapuolella. Kaikki ravintoaineet on ilmoitettava, sekä etu- että takapuolella, 100:a grammaa, 100:a millilitraa tai yksittäisannosta kohden.

3/ Kansalliset säännökset

Komissio ehdottaa, että jäsenvaltiot pitävät voimassa kansalliset säännöksensä, jotka koskevat muita kuin pakollisia tietoja. On tärkeää varmistaa, etteivät tiedot johda kuluttajaa harhaan. Siksi jäsenvaltioiden on kuultava Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaista tietoja tai tunnuksia lisätessään.

Päätelmät

Jotta pakkausmerkinnät olisivat ymmärrettäviä ja asetuksesta tulisi tehokas, on perustettava Euroopan tason tiedotus- ja koulutusohjelmia. Eurooppalaisilla kuluttajilla on oltava syvällisemmät tiedot asiasta, jotta he voivat tehdä tietoon perustuvia valintoja.

Tietyissä maissa on aloitettu aikuisille suunnattuja koulutusohjelmia, esimerkiksi iltakursseja, ja niissä annetaan myös opetusta lapsille kaikkein pienimmistä alkaen. Belgian toisen asteen oppilaitoksissa on nk. terveystoimikuntia, joihin kuuluu opettajia, avustavaa opetushenkilöstöä ja keittäjiä ja jotka pyrkivät edistämään terveiden tuotteiden käyttöä ja tasapainoista ruokavaliota.

On erityisen tärkeää edistää tämänkaltaisia ohjelmia kaikkialla Euroopassa, jotta kuluttajilla olisi tarvittavat valmiudet huolehtia terveemmästä ja tasapainoisemmasta ruokavaliosta. Alalla toimivia yhdistyksiä on tuettava, sillä ne ovat keskeinen väliporras Euroopan kansalaisille tiedottamisessa.

TARKISTUKSET

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta pyytää asiasta vastaavaa ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Tarkistus 1

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti

(10) Ruokavalion ja terveyden välinen suhde ja yksilöllisiin tarpeisiin soveltuvan ruokavalion valinta herättävät yleistä mielenkiintoa. Komission valkoisessa kirjassa ravitsemukseen, ylipainoon ja lihavuuteen liittyviä terveystieteitä koskevasta eurooppalaisesta strategiasta todetaan, että ravintoarvomerkinnot ovat **tärkeä** tapa, jolla kuluttajille voidaan antaa tietoa elintarvikkeiden koostumuksesta ja auttaa heitä tekemään tietoon perustuvia valintoja. EU:n kuluttajapoliittisessa strategiassa vuosiksi 2007–2013 painotetaan, että on sekä toimivan kilpailun että kuluttajien hyvinvoinnin kannalta tärkeää, että kuluttajat voivat tehdä tietoon perustuvia valintoja. Tiedot ravitsemuksen pääperiaatteista ja tarvittavat ravintoarvotiedot elintarvikkeissa edistäisivät osaltaan merkittävästi kuluttajan mahdollisuuksia tehdä tällaisia tietoon perustuvia valintoja.

Tarkistus

(10) Ruokavalion ja terveyden välinen suhde ja yksilöllisiin tarpeisiin soveltuvan ruokavalion valinta herättävät yleistä mielenkiintoa. Komission valkoisessa kirjassa ravitsemukseen, ylipainoon ja lihavuuteen liittyviä terveystieteitä koskevasta eurooppalaisesta strategiasta todetaan, että ravintoarvomerkinnot ovat **yksi** tapa, jolla kuluttajille voidaan antaa tietoa elintarvikkeiden koostumuksesta ja auttaa heitä tekemään tietoon perustuvia valintoja. **Jäsenvaltioiden toteuttamat valistus- ja tiedotuskampanjat ovat tärkeä mekanismi, jolla voidaan auttaa kuluttajia ymmärtämään elintarvikkeita koskevia tietoja.** EU:n kuluttajapoliittisessa strategiassa vuosiksi 2007–2013 painotetaan, että on sekä toimivan kilpailun että kuluttajien hyvinvoinnin kannalta tärkeää, että kuluttajat voivat tehdä tietoon perustuvia valintoja. Tiedot ravitsemuksen pääperiaatteista ja tarvittavat ravintoarvotiedot elintarvikkeissa edistäisivät osaltaan merkittävästi kuluttajan mahdollisuuksia tehdä tällaisia tietoon perustuvia valintoja. **Siksi olisi rahoitettava koulutusohjelmia, joiden avulla Euroopan unionin kansalaiset voivat hankkia tai täydentää asiaa koskevia tietojaan. Tämä voitaisiin toteuttaa myös sähköisin tiedotus- ja opetusohjelmin. Kuluttajilla olisi näin mahdollisimman hyvät valmiudet tehdä tietoon perustuvia valintoja.**

Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti

(16) Elintarvikkeita koskevista tiedoista annetun lainsäädännön olisi **oltava riittävän joustava, jotta se pysyisi kuluttajien uusien tietovaatimusten tasalla ja jotta sen avulla luotaisiin tasapaino** ottaen huomioon yhtäältä sisämarkkinoiden turvaaminen ja toisaalta erot kuluttajien käsityksissä eri jäsenvaltioissa.

Tarkistus

(16) Elintarvikkeita koskevista tiedoista annetun lainsäädännön olisi **myös pohjauduttava** kuluttajien **asiaa koskeviin vaatimuksiin; sen** olisi **lisäksi** taattava **yhdennukaisuus** ottaen huomioon yhtäältä sisämarkkinoiden turvaaminen ja toisaalta erot kuluttajien käsityksissä eri jäsenvaltioissa.

Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 17 kappale

Komission teksti

(17) Vaadittaessa elintarvikkeita **koskevia pakollisia tietoja** olisi ensisijaisena tavoitteena oltava se, että kuluttajat pystyvät tunnistamaan elintarvikkeen, käyttämään sitä tarkoituksenmukaisesti ja tekemään valintoja, jotka soveltuvat heidän yksilöllisiin ruokavaliotarpeisiinsa.

Tarkistus

(17) Vaadittaessa elintarvikkeita **koskevien pakollisten tietojen luetteloa** olisi ensisijaisena tavoitteena oltava se, että kuluttajat pystyvät tunnistamaan elintarvikkeen, käyttämään sitä tarkoituksenmukaisesti ja tekemään valintoja, jotka soveltuvat heidän yksilöllisiin ruokavaliotarpeisiinsa.

Tarkistus 4

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 19 kappale

Komission teksti

(19) Uusia vaatimuksia elintarvikkeita koskevista pakollisista tiedoista olisi kuitenkin hyväksyttävä vain tarpeen mukaan, toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatetta ja kestävän kehityksen periaatteita noudattaen.

Tarkistus

(19) Uusia vaatimuksia elintarvikkeita koskevista pakollisista tiedoista olisi kuitenkin hyväksyttävä vain tarpeen mukaan, toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatetta **sekä avoimuuden** ja kestävän kehityksen periaatteita noudattaen.

Perustelu

Koska tarkoituksena on pysyä täysin toimivia sisämarkkinoita koskevien EU:n nykyisten tavoitteiden puitteissa, on erittäin tärkeää, että kaikki uudet vaatimukset ilmoitetaan kaikille

sidosryhmille, jotka tarkastelevat niitä perusteellisesti sen varmistamiseksi, että ne ovat perusteltuja ja että niillä ei estetä tavaroiden vapaata liikkuvuutta.

Tarkistus 5

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 20 kappale

Komission teksti

(20) Elintarvikkeita koskevista tiedoista annetuissa säännöissä pitäisi **myös** kieltää **sellaisen tiedon käyttö, joka saattaa johtaa** kuluttajaa harhaan tai **antaa** ymmärtää elintarvikkeella olevan lääketieteellistä vaikutusta. Ollakseen tehokas tämän kiellon pitäisi koskea myös elintarvikkeiden mainontaa ja esillepanoa.

Tarkistus

(20) Elintarvikkeita koskevista tiedoista annetuissa säännöissä pitäisi kieltää **kaikki maininnat, jotka johtaisivat** kuluttajaa harhaan tai **antaisivat** ymmärtää elintarvikkeella olevan lääketieteellistä vaikutusta. Ollakseen tehokas tämän kiellon pitäisi koskea myös elintarvikkeiden mainontaa ja esillepanoa.

Tarkistus 6

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 22 kappale

Komission teksti

(22) Olisi laadittava luettelo kaikista pakollisista tiedoista, jotka olisi **periaatteessa** annettava kaikista lopulliselle kuluttajalle ja suurtalouksille tarkoitetuista elintarvikkeista. Kyseisen luettelon olisi sisällettävä voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti jo vaaditut tiedot, sillä sitä pidetään yleisesti arvokkaana säännöstönä kuluttajan tiedonsaannin kannalta.

Tarkistus

(22) Olisi laadittava luettelo kaikista pakollisista tiedoista, jotka olisi annettava kaikista lopulliselle kuluttajalle ja suurtalouksille tarkoitetuista elintarvikkeista. Kyseisen luettelon olisi sisällettävä voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti jo vaaditut tiedot, sillä sitä pidetään yleisesti arvokkaana säännöstönä kuluttajan tiedonsaannin kannalta.

Tarkistus 7

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 22 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(22 a) Uusi tieto- ja viestintäteknikka voi

olla merkittävässä asemassa välitettäessä täydentäviä tietoja kuluttajille. Se mahdollistaa nopean ja huokean tietojenvaihdon. Voidaan esimerkiksi kuvitella kuluttajien saavan täydentäviä tietoja valintamyymälöihin sijoitetuista näyttöpäätteistä, jotka esittäisivät tuotetietoja viivakoodin perusteella. Samoin kuluttajat voisivat saada täydentäviä tietoja tätä tarkoitusta varten luodulta www-sivulta.

Tarkistus 8

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 23 kappale

Komission teksti

(23) Jotta elintarvikkeita koskevien tietojen alalla tapahtuvat muutokset ja kehityssuunnaukset voitaisiin ottaa huomioon, olisi säädettävä, että komissiolla on toimivalta muuttaa pakollisten tietojen luetteloa lisäämällä tai poistamalla tietoja ja että tietyt tiedot voivat olla saatavilla vaihtoehtoisin tavoin. Sidosryhmien kuulemisen avulla on määrä helpottaa elintarvikkeita koskeviin tietoihin liittyvien vaatimusten oikea-aikaista ja oikein kohdennettua muuttamista.

Tarkistus

(23) Jotta elintarvikkeita koskevien tietojen alalla tapahtuvat muutokset ja kehityssuunnaukset voitaisiin ottaa huomioon, olisi säädettävä, että komissiolla on toimivalta muuttaa pakollisten tietojen luetteloa lisäämällä tai poistamalla tietoja ja että tietyt tiedot voivat olla saatavilla vaihtoehtoisin tavoin. **Kaikkien** sidosryhmien **julkisen** kuulemisen avulla on määrä helpottaa elintarvikkeita koskeviin tietoihin liittyvien vaatimusten oikea-aikaista ja oikein kohdennettua muuttamista.

Perustelu

Kaikki pakollisiin merkintävaatimukseen tehtävät muutokset vaikuttavat merkittävästi elintarvike- ja juomateollisuuteen. Näin ollen on tärkeää, että lainsäädännössä todetaan selkeästi, että kaikkia sidosryhmiä on kuultava uusien merkintävaatimusten käsittelyn yhteydessä, millä varmistetaan, että menettely on avoin ja että kaikki osapuolet voivat ilmaista kantansa.

Tarkistus 9

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 25 kappale**

Komission teksti

(25) Elintarvikkeiden etikettien olisi oltava selviä ja ymmärrettäviä, jotta niistä olisi apua kuluttajille, jotka haluavat tehdä parempiin tietoihin perustuvia elintarvike- ja ruokavaliovalintoja. Tutkimustulosten mukaan luettavuus on tärkeä tekijä, kun halutaan maksimoida etiketteihin sisältyvien tietojen mahdollisuudet vaikuttaa lukijoihinsa, ja **pieni kirjaskoko on yksi suurimmista syistä siihen, että kuluttajat ovat tyytymättömiä** elintarvikkeiden etiketteihin.

Tarkistus

(25) Elintarvikkeiden etikettien olisi oltava selviä ja ymmärrettäviä, jotta niistä olisi apua kuluttajille, jotka haluavat tehdä parempiin tietoihin perustuvia elintarvike- ja ruokavaliovalintoja. Tutkimustulosten mukaan luettavuus on tärkeä tekijä, kun halutaan maksimoida etiketteihin sisältyvien tietojen mahdollisuudet vaikuttaa lukijoihinsa, ja **näin ollen kirjaskoon, värin ja kontrastin kaltaisia tekijöitä olisi tarkasteltava kokonaisuutena, jotta varmistetaan kuluttajien tyytyväisyys** elintarvikkeiden etiketteihin.

Perustelu

Komission terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosasto on teettänyt etikettien luettavuutta koskevan tutkimuksen, joka julkistettiin lokakuussa 2003 (BUDG-02-01 L29). "Mitä tulee tarpeeseen harmonisoida etiketeissä käytettyä kirjaskokoa, johtopäätöksiä ei voida tehdä. Sitä vastoin siitä ollaan laajalti yksimielisiä, että etiketin merkintöjen luettavuus ei liity ainoastaan kirjaskokoon. Se riippuu myös muista tekijöistä, kuten kirjaskintyyppi, kontrasti ja väri."

Tarkistus 10

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 27 kappale**

Komission teksti

(27) Jotta kuluttajille annettaisiin **elintarvikkeita** koskevia tietoja, **jotka ovat tarpeen tietoon perustuvien valintojen tekemiseksi, alkoholia sisältävissä juomasekoituksissa olisi myös annettava tietoja niiden ainesosista.**

Tarkistus

(27) Jotta kuluttajille annettaisiin **alkoholijuomien sisältöä** koskevia tietoja, **joiden avulla kuluttajat voivat tehdä tietoon perustuvia valintoja, komission ja asianomaisten sidosryhmien olisi tutkittava poikkeuksen voimassaoloaikana, mikä tieto olisi kuluttajan kannalta hyödyllisintä ja mikä olisi tehokkain tapa esittää kyseinen tieto.**

Perustelu

The exemption of alcoholic beverages from these proposals is justified on the basis of a common specificity, namely that they contain alcohol. Care must be taken to ensure that measures to provide consumer information in this sector do not mislead consumers or encourage inappropriate consumption. This is as true for mixed drinks as it is for products such as wine and beer, and therefore any proposals should apply to all alcoholic beverages. The Commission and other stakeholders should therefore research appropriate ways to communicate ingredient and nutrition information to consumers regarding these products.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 11

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 28 kappale

Komission teksti

(28) On myös tärkeää antaa kuluttajille tietoja muista alkoholijuomista. Viinien merkinnöistä on jo annettu erityisiä yhteisön sääntöjä. Viinin yhteisestä markkinajärjestelystä **17 päivänä toukokuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1493/1999** on säädetty kattavasti useista teknisistä vaatimuksista, jotka koskevat kaikkia viininvalmistuskäytäntöjä, viininvalmistusmenetelmiä ja viinien päällysmarkintöjä, ja otettu näin ollen huomioon kaikki toimitusketjun vaiheet sekä varmistettu kuluttajansuoja ja asianmukainen kuluttajien tiedonsaanti. Kyseisessä säädöksessä muun muassa selostetaan tarkasti ja perusteellisesti, mitä aineita valmistusprosessissa todennäköisesti käytetään, ja esitetään kyseisten aineiden käyttöedellytykset sallittuja viininvalmistuskäytäntöjä ja -käsittelyjä koskevan luettelon avulla; luetteloon kuulumattomat käytännöt ovat kiellettyjä. Siksi on aiheellista vapauttaa viini tässä vaiheessa ainesosien

Tarkistus

(28) Viinien merkinnöistä on jo annettu erityisiä yhteisön sääntöjä. Viinin yhteisestä markkinajärjestelystä **29 päivänä huhtikuuta 2008 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 479/2008¹** on säädetty kattavasti useista teknisistä vaatimuksista, jotka koskevat kaikkia viininvalmistuskäytäntöjä, viininvalmistusmenetelmiä ja viinien päällysmarkintöjä, ja otettu näin ollen huomioon kaikki toimitusketjun vaiheet sekä varmistettu kuluttajansuoja ja asianmukainen kuluttajien tiedonsaanti. Kyseisessä säädöksessä muun muassa selostetaan tarkasti ja perusteellisesti, mitä aineita valmistusprosessissa todennäköisesti käytetään, ja esitetään kyseisten aineiden käyttöedellytykset sallittuja viininvalmistuskäytäntöjä ja -käsittelyjä koskevan luettelon avulla; luetteloon kuulumattomat käytännöt ovat kiellettyjä. Siksi on aiheellista vapauttaa viini tässä vaiheessa ainesosien luetteloimista ja ravintoarvoilmoituksen

luetteloimista ja ravintoarvoilmoituksen antamista koskevasta velvollisuudesta. Samanlaisia vapautuksia sovelletaan myös olueen ja tislattuihin alkoholijuomiin sellaisina kuin ne ovat määriteltyinä tislattujen alkoholijuomien **määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta [...]** annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o [...] 2 artiklan 1 kohdassa, jotta saadaan aikaan johdonmukainen ja yhtenäinen lähestymistapa verrattuna viinille vahvistettuihin edellytyksiin. Komissio laatii kuitenkin kertomuksen viiden vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta ja voi tarvittaessa **ehdottaa** tähän asetukseen **liittyviä erityisiä vaatimuksia**.

¹ EYVL L 179 du 14.07.99, p. 1.

² EUVL L [...] du [...], p. [...]

antamista koskevasta velvollisuudesta. Samanlaisia vapautuksia sovelletaan myös olueen, **väkeviin viineihin, helmeileviin viineihin, maustettuihin viineihin ja vastaaviin tuotteisiin, jotka on valmistettu muista hedelmistä kuin viinirypäleistä, hedelmäolueen** ja tislattuihin alkoholijuomiin sellaisina kuin ne ovat määriteltyinä tislattujen alkoholijuomien **määritelmiä, kuvausta, esittelyä, merkintöjä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamista koskevan, 15 päivänä tammikuuta 2008** annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 110/2008² 2 artiklan 1 kohdassa **sekä alkoholia sisältäviin juomasekoituksiin**, jotta saadaan aikaan johdonmukainen ja yhtenäinen lähestymistapa verrattuna viinille vahvistettuihin edellytyksiin. Komissio laatii kuitenkin kertomuksen viiden vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta ja voi tarvittaessa **antaa ehdotuksen** tähän asetukseen **liittyvistä erityisistä vaatimuksista**.

¹ EUVL L 148, 6.6. 2008, s. 1.

² EYVL L 39, 13.2.2008, s. 16.

Tarkistus 12

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 29 kappale

Komission teksti

(29) **Elintarvikkeen** alkuperämaa tai **lähtöisyyspaikka** olisi ilmoitettava, jos sen ilmoittamatta jättäminen johtaa todennäköisesti kuluttajia harhaan kyseisen tuotteen todellisesta alkuperämaasta tai lähtöisyyspaikasta. Muissa tapauksissa elintarvikealan toimijat voivat harkintansa mukaan päättää alkuperämaata tai lähtöisyyspaikkaa koskevien tietojen

Tarkistus

(29) **Tuotteessa käytetyn maatalousraaka-aineen** alkuperämaa olisi **mahdollisuuksien mukaan** ilmoitettava **avoimuuden ja jäljitettävyyden lisäämiseksi**. Alkuperämaa tai lähtöisyyspaikka olisi kaikissa tapauksissa ilmoitettava selvästi määriteltyjä perusteita noudattaen ja siten, että se ei anna kuluttajalle väärää käsitystä; perusteiden avulla luodaan toimialalle tasavertaiset

antamisesta. Alkuperämaa tai lähtöisyyspaikka olisi kaikissa tapauksissa ilmoitettava selvästi määriteltyjä perusteita noudattaen ja siten, että se ei anna kuluttajalle väärää käsitystä; perusteiden avulla luodaan toimialalle tasavertaiset toimintaedellytykset ja parannetaan kuluttajien ymmärrystä elintarvikkeen alkuperämaahan tai lähtöisyyspaikkaan liittyvistä tiedoista. Tällaisia perusteita ei pitäisi soveltaa tietoihin, jotka liittyvät elintarvikealan toimijan nimeen tai osoitteeseen.

Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti

(32) Elintarvikkeen ravintoarvoilmoitus koskee tietoja elintarvikkeiden sisältämästä energiasta ja tietyistä ravintoaineista. Ravintoarvotietojen pakollisesta antamisesta pitäisi olla apua yleisön ravitsemuskasvatuksessa, ja sen pitäisi tukea tietoon perustuvia elintarvikevalintoja.

Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti

(34) Kuluttajat ***eivät yleensä ole*** tietoisia siitä, miten alkoholijuomat mahdollisesti vaikuttavat heidän kokonaisruokavalioonsa. Sen vuoksi ***on aiheellista varmistaa, että annetaan tietoja***

toimintaedellytykset ja parannetaan kuluttajien ymmärrystä elintarvikkeen alkuperämaahan tai lähtöisyyspaikkaan liittyvistä tiedoista. Tällaisia perusteita ei pitäisi soveltaa tietoihin, jotka liittyvät elintarvikealan toimijan nimeen tai osoitteeseen.

Tarkistus

(32) Elintarvikkeen ravintoarvoilmoitus koskee tietoja elintarvikkeiden sisältämästä energiasta ja tietyistä ravintoaineista. Ravintoarvotietojen pakollisesta antamisesta pitäisi olla apua yleisön ravitsemuskasvatuksessa, ja sen pitäisi tukea tietoon perustuvia elintarvikevalintoja. ***Ravintoarvotiedot eivät kuitenkaan saisi perustua yksipuoliseen kielteiseen lähestymistapaan. Peruseriaatteena olisi oltava elintarvikkeen yleinen ravitsemuksellinen koostumus.***

Tarkistus

(34) Kuluttajien ***olisi oltava*** tietoisia siitä, miten alkoholijuomat mahdollisesti vaikuttavat heidän kokonaisruokavalioonsa. Sen vuoksi ***komission ja asianomaisten sidosryhmien***

varsinkin alkoholia sisältävien juomasekoitusten ravintoainesisällöstä.

olisi tutkittava poikkeuksen voimassaoloaikana, mikä tieto olisi kuluttajan kannalta hyödyllisintä, ja tutkittava mainitun tiedon tehokkainta esittämistapaa.

Perustelu

The common specificity of all alcoholic beverages is that they contain alcohol, and care must be taken to ensure that measures to provide consumer information are sensitive to this fact. For example, both the "traffic light system" and the use of GDAs would risk misleading the consumer as to the appropriate consumption of these products. This is as true for mixed drinks as it is for products such as wine and beer, and therefore any proposals should apply to all alcoholic beverages. The Commission and other stakeholders should therefore research appropriate ways to communicate ingredient and nutrition information to consumers regarding these products.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 15

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 kappale**

Komission teksti

Tarkistus

(36) Jotta toimialalle ei aiheutuisi turhaa taakkaa, on ravintoarvoilmoituksen pakollisesta sisällyttämisestä aiheellista vapauttaa tietyt elintarvikkeiden ryhmät, jotka ovat jalostamattomia tai joiden tapauksessa ravintoarvotiedot eivät ole kuluttajan valinnan kannalta määrääviä tekijöitä, jollei muualla yhteisön lainsäädännössä ole säädetty kyseisten tietojen antamisvelvollisuudesta.

Poistetaan.

Tarkistus 16

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 37 kappale**

Komission teksti

Tarkistus

(37) Keskiwertokuluttajan huomion herättämiseksi ja tietojen saamiseksi palvelemaan sitä tarkoitusta, jonka vuoksi

(37) Keskiwertokuluttajan huomion herättämiseksi ja tietojen saamiseksi palvelemaan sitä tarkoitusta, jonka vuoksi

ne esitetään, ja – ottaen huomioon nykyinen alhainen tiedontaso ravitsemusasioissa – annettujen tietojen tulisi olla yksinkertaisia **ja** helposti ymmärrettäviä. **Tutkimustulosten mukaan pääasiallisessa nähtävissä olevassa kentässä tai 'pakkauksen etupuolella' olevat tiedot ovat kuluttajien mielestä hyödyllisiä ostopäätöksiä tehtäessä.** Jotta kuluttajat voivat helposti nähdä olennaiset ravintoarvotiedot elintarvikkeita ostaessaan, tällaiset tiedot olisi sijoitettava etiketin **pääasialliseen** nähtävissä olevaan kenttään.

ne esitetään, ja – ottaen huomioon nykyinen alhainen tiedontaso ravitsemusasioissa – annettujen tietojen tulisi olla yksinkertaisia, helposti ymmärrettäviä **ja luettavissa olevia. On tärkeää, että kuluttajat löytävät helposti ja vaivattomasti kaiken sekä pakollisen että vapaaehtoisen ravintoarvotiedon pakkauksen yhdestä kohdasta.** Jotta kuluttajat voivat helposti nähdä olennaiset ravintoarvotiedot elintarvikkeita ostaessaan, tällaiset tiedot olisi sijoitettava etiketin **yhteen ja samaan** nähtävissä olevaan kenttään.

Perustelu

On suotavaa, että sekä pakolliset että vapaaehtoiset ravintoarvotiedot esitetään yhdessä ja samassa nähtävissä olevassa kentässä – kuten ravintoarvoilmoitusta koskevassa voimassa olevassa lainsäädännössä säädetään – koska erilaisten ravintoarvotietojen etsiminen pakkausten eri puolilta on kuluttajan kannalta sekaannusta aiheuttavaa.

Tarkistus 17

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 38 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(38 a) Jotta ravintoarvotietoja voidaan esittää muillakin tavoilla, joiden ansiosta kuluttajat voivat tehdä terveellisempiä valintoja, pakollinen ravintoaineilmoitus voidaan esittää prosenttisuutena saannin vertailuarvoista. Saannin vertailuarvojen tulisi perustua vakaaseen tieteelliseen pohjaan. Tätä tarkoitusta varten EFSA on antanut vertailuarvojen perustana toimivan tieteellisen lausunnon.

Perustelu

Elintarviketeollisuuden kehittämä saantisuositus ei välttämättä tukeudu ravintotieteelliseen perustaan. Saantisuosituksen soveltamisesta ei ole myöskään olemassa tieteellisesti arvioituja kokemuksia. Näin ollen on sekä kuluttajien terveyden kannalta että liikalihavuuden torjunnan kannalta äärimmäisen tärkeää, että järjestelmä, mukaan luettuina annoskoot, (erityisesti sokerin ja hiilihydraattien) vertailuarvot sekä vertailuhenkilöt (aikuinen, nainen, mies, lapsi)

voidaan arvioida asianmukaisesti tieteelliseltä pohjalta.

Tarkistus 18

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti

(39) Ravitsemuksellisten osatekijöiden määrien sekä vertailuindikaattorien ilmoittamista **pääasiallisessa nähtävissä olevassa kentässä** helposti tunnistettavassa muodossa, minkä perusteella on mahdollista arvioida elintarvikkeen ravitsemukselliset ominaisuudet, olisi kokonaisuudessaan pidettävä ravintoarvoilmoitukseen kuuluvana eikä sitä pitäisi käsitellä ryhmänä yksittäisiä väitteitä.

Tarkistus

(39) Ravitsemuksellisten osatekijöiden määrien sekä vertailuindikaattorien ilmoittamista helposti tunnistettavassa muodossa, minkä perusteella on mahdollista arvioida elintarvikkeen ravitsemukselliset ominaisuudet, olisi kokonaisuudessaan pidettävä ravintoarvoilmoitukseen kuuluvana eikä sitä pitäisi käsitellä ryhmänä yksittäisiä väitteitä.

Perustelu

Kaikki ravintotiedot olisi esitettävä yhdessä ja samassa nähtävissä olevassa kentässä – ei välttämättä pääasiallisesti nähtävissä olevassa kentässä. Mainitun olisi koskettava myös saantisuosustustietoja mainitun järjestelmän soveltamisen yhteydessä.

Tarkistus 19

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti

(41) Jäsenvaltioiden tulisi säilyttää oikeus paikallisista olosuhteista ja käytännön syistä johtuen antaa säännöksiä pakkaamattomia elintarvikkeita koskevien tietojen antamisesta. Mahdollisista allergeeneista annettavia tietoja pidetään varsin tärkeinä, vaikka muiden tietojen tarve on kuluttajien keskuudessa tällaisissa tapauksissa vähäinen. On saatu näyttöä siitä, että useimpien ruoka-allergiareaktioiden aiheuttajat voidaan jäljittää pakkaamattomiin elintarvikkeisiin.

Tarkistus

(41) Jäsenvaltioiden tulisi säilyttää oikeus paikallisista olosuhteista ja käytännön syistä johtuen antaa säännöksiä pakkaamattomia elintarvikkeita **ja paikallisten vähittäisliikkeiden tai suurtalouksien valmistamia ja suoraan loppukuluttajille toimittamia valmiiksi pakattuja elintarvikkeita ja aterioita** koskevien tietojen antamisesta. Mahdollisista allergeeneista annettavia tietoja pidetään varsin tärkeinä, vaikka muiden tietojen tarve on kuluttajien

Tällaiset tiedot olisi sen vuoksi aina annettava kuluttajalle.

keskuudessa tällaisissa tapauksissa vähäinen. On saatu näyttöä siitä, että useimpien ruoka-allergiareaktioiden aiheuttajat voidaan jäljittää pakkaamattomiin elintarvikkeisiin. Tällaiset tiedot olisi sen vuoksi aina annettava kuluttajalle.

Perustelu

Prepacked food or meals produced by small retail establishments or mass caterers are produced in a non-standardized way whereby the ingredients and recipes may vary frequently, maybe from day to day. It is therefore not possible to establish a precise nutrition declaration for these types of food. Moreover, the task would be too time consuming and expensive for these companies.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 20

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 41 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(41 a) On tärkeää tiedottaa kuluttajille mahdollisimman laajasti elintarvikeallergioista. Ei kuitenkaan ole tarkoituksenmukaista edellyttää suhteellisen pieniltä ja/tai käsityöyrityksiltä, että ne varustavat pakkaamattomat elintarvikkeet etiketeillä, jotka sisältävät mahdollisia allergeeneja koskevaa tietoa.

Perustelu

Pienille itsenäisille yrityksille on taloudellisesti mahdotonta noudattaa vaatimusta liittää pakkaamattomiin elintarvikkeisiin mahdollisista allergeeneista kertova etiketti.

Tarkistus 21

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 42 kappale

Komission teksti

(42) Jäsenvaltioiden ei pitäisi voida antaa tässä asetuksessa yhdenmukaistettavalla alalla muita kuin siinä vahvistettuja säännöksiä, ellei tässä asetuksessa siitä nimenomaisesti säädetä.

Tarkistus

(42) Jäsenvaltioiden ei pitäisi voida antaa tässä asetuksessa yhdenmukaistettavalla alalla muita kuin siinä vahvistettuja säännöksiä, ellei tässä asetuksessa siitä nimenomaisesti säädetä. ***Koska kansalliset merkintävaatimukset saattavat toimia vapaan liikkuvuuden esteinä sisämarkkinoilla, jäsenvaltioiden olisi lisäksi osoitettava asianomaisten toimien välttämättömyys ja määritettävä toimet, joihin ne ryhtyvät sen varmistamiseksi, että vaatimuksia sovelletaan kauppaa vähiten rajoittavalla tavalla.***

Perustelu

Käsiteltävänä olevan ehdotuksen tärkeimpiä tehtäviä ovat sääntöjen yksinkertaistaminen ja sisämarkkinoiden toiminnan varmistaminen. Koska kansalliset säännöt aiheuttavat lisäkustannuksia alan yrityksille ja haittaavat tavaroiden vapaata liikkuvuutta, olisi vaadittava todisteita niiden käyttöönoton perusteluista ja sen todistamista, että kansalliset säännöt eivät rajoita tavaroiden vapaata liikkuvuutta.

Tarkistus 22

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 49 kappale

Komission teksti

(49) Jotta intressiryhmät, erityisesti pienet ja keskisuuret yritykset, pystyisivät antamaan ravintoarvotietoja tuotteistaan, ravintoarvotiedot pakollisiksi tekevät sovellettavat toimenpiteet olisi otettava käyttöön asteittain soveltamalla pidennettyjä siirtymäaikoja ja myöntämällä mikroyrityksille ylimääräinen siirtymäaika.

Tarkistus

(49) Jotta intressiryhmät, erityisesti pienet ja keskisuuret yritykset, pystyisivät antamaan ravintoarvotietoja tuotteistaan, ravintoarvotiedot pakollisiksi tekevät sovellettavat toimenpiteet olisi otettava käyttöön asteittain soveltamalla pidennettyjä siirtymäaikoja ja myöntämällä mikroyrityksille ylimääräinen siirtymäaika. ***On myös myönnettävä yhteisön rahoitustukea, jolla mainittuja maatalousalan pieniä ja keskisuuria yrityksiä autetaan hankkimaan tarvittava tieteellinen tietämys tuotteidensa***

ravintoarvon arvioimiseksi. Alan yrittäjien olisi lisäksi päästävä osallisiksi koulutusohjelmista parantaakseen asiantuntemustaan.

Tarkistus 23

Ehdotus asetukseksi 1 artikla – 3 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Sitä sovelletaan kaikkiin elintarvikkeisiin, jotka on tarkoitettu lopulliselle kuluttajalle, mukaan luettuna suurtalouksien toimittamat elintarvikkeet ja elintarvikkeet, jotka on tarkoitettu toimitettaviksi suurtalouksille.

Tarkistus

Sitä sovelletaan kaikkiin **valmiiksi pakattuihin** elintarvikkeisiin, jotka on tarkoitettu lopulliselle kuluttajalle, mukaan luettuna suurtalouksien toimittamat elintarvikkeet ja elintarvikkeet, jotka on tarkoitettu toimitettaviksi suurtalouksille.

Perustelu

Tällä muotoilulla selvennetään, että asetusta sovelletaan valmiiksi pakattuihin elintarvikkeisiin.

Tarkistus 24

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 2 kohta – g alakohta

Komission teksti

g) 'lähtöisyyspaikalla' tarkoitetaan paikkaa, josta elintarvikkeen ilmoitetaan tulevan ja joka ei ole 'alkuperämaa' ***sellaisena kuin se on määriteltynä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 23–26 artiklassa;***

Tarkistus

g) 'lähtöisyyspaikalla' tarkoitetaan paikkaa, josta elintarvikkeen ilmoitetaan tulevan ja joka ei ole 'alkuperämaa';

Perustelu

Ehdotukseen on lisättävä lähtöisyyspaikasta erillinen alkuperämaan määritelmä.

Tarkistus 25

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 2 kohta – g a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

g a) 'alkuperämaalla' tarkoitetaan tuotteen valmistuksessa käytetyn pääasiallisen maatalousraaka-aineen alkuperäpaikkaa;

Perustelu

Ehdotukseen on lisättävä lähtöisyyspaikasta erillinen alkuperämaan määritelmä.

Tarkistus 26

Ehdotus asetukseksi 3 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Kun elintarvikkeita koskevista tiedoista annetussa lainsäädännössä otetaan käyttöön uusia vaatimuksia, ***on harkittava, tarvitaanko*** uusien vaatimusten voimaantulon jälkeen siirtymäaika, jonka aikana elintarvikkeita, joiden etiketit eivät täytä uusia vaatimuksia, voidaan saattaa markkinoille, ja ***voidaanko*** varastossa olevia tällaisia elintarvikkeita, jotka on saatettu markkinoille ennen siirtymäajan päättymistä, edelleen myydä kunnes varastot loppuvat.

3. Kun elintarvikkeita koskevista tiedoista annetussa lainsäädännössä otetaan käyttöön uusia vaatimuksia, ***jotka eivät liity ihmisten terveyden suojeluun,*** uusien vaatimusten voimaantulon jälkeen ***myönnetään*** siirtymäaika, jonka aikana elintarvikkeita, joiden etiketit eivät täytä uusia vaatimuksia, voidaan saattaa markkinoille, ja varastossa olevia tällaisia elintarvikkeita, jotka on saatettu markkinoille ennen siirtymäajan päättymistä, ***voidaan*** edelleen myydä kunnes varastot loppuvat.

Perustelu

Koska tarkoituksena on edistää sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa ja vähentää pakkausjätteiden määrää minimiin, on normaalia, että uusien merkintävaatimusten käyttöönoton yhteydessä myönnetään siirtymäaika, paitsi jos ne liittyvät kansalaisille aiheutuvaan terveysriskiin, missä tapauksessa siirtymäaika ei ole asianmukainen.

Tarkistus 27

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 3 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Uudet merkintävaatimukset otetaan käyttöön soveltamalla yhdenmukaistettuja määräaikoja, jotka komissio on vahvistanut sidosryhmiä kuultuaan 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Perustelu

Uusien merkintävaatimusten rikkonaisella täytäntöönpanolla on siirtymäajoista huolimatta huomattava vaikutus uusien merkintöjen esittämisestä sekä tuote-erien, elintarvikepakkausten ja etikettien hallinnoimisesta aiheutuviin kustannuksiin. Elintarvikkeita koskevista tiedoista annettu uusi lainsäädäntö olisi siksi otettava käyttöön yhdenmukaisten määräaikojen puitteissa, kuten komissio alunperin ehdotti.

Tarkistus 28

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

Tarkistus

a) tiedot elintarvikkeen yksilöllisyydestä ja koostumuksesta, ominaisuuksista tai muista ominaispiirteistä;

a) tiedot elintarvikkeen yksilöllisyydestä ja koostumuksesta, ***määristä***, ominaisuuksista tai muista ominaispiirteistä;

Tarkistus 29

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – i alakohta

Komission teksti

Tarkistus

i) koostumukseen liittyvät ominaisuudet, jotka voivat olla haitallisia tiettyjen kuluttajaryhmien terveydelle;

i) ***liitteessä II määritellyt***, koostumukseen liittyvät ominaisuudet, jotka voivat olla haitallisia tiettyjen kuluttajaryhmien terveydelle;

Perustelu

Tällä muotoilulla selvennetään, että asetusta sovelletaan valmiiksi pakattuihin

elintarvikkeisiin.

Tarkistus 30

Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 1 kohta – b alakohta – iii alakohta

Komission teksti

iii) terveysvaikutukset, mukaan luettuna elintarvikkeen haitallisen ja vaarallisen käytön riskit ja seuraukset;

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 31

Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Kun harkitaan elintarvikkeita koskevien pakollisten tietojen tarvetta, on otettava huomioon **kuluttajien valtaosan laaja tarve saada tiettyjä tietoja, joita he pitävät erityisen arvokkaina**, tai mahdolliset **kuluttajille koituvat** hyödyt, joiden katsotaan yleisesti auttavan **heitä** tekemään tietoon perustuvia valintoja.

Tarkistus

2. Kun harkitaan elintarvikkeita koskevien pakollisten tietojen tarvetta, on otettava huomioon **sidosryhmille mahdollisesti aiheutuvat kustannukset ja koituvat hyödyt siitä, että ne antavat erityisen arvokkaiksi katsomansa tiedot**, tai mahdolliset hyödyt, joiden katsotaan yleisesti auttavan **kuluttajia** tekemään tietoon perustuvia valintoja.

Perustelu

Uusia merkintäsääntöjä olisi otettava käyttöön ainoastaan siinä tapauksessa, että näyttöön perustuva tutkimus osoittaa mainituista uusista vaatimuksista saatavan hyödyn. Uusien tietojen antamisesta aiheutuvat kustannukset eivät saisi olla kohtuuttomia. Merkintävaatimusten muuttaminen vaikuttaa merkittävästi sekä EU:n tuottajiin että tuontiin kolmansista maista; kuluttajien ja tuottajien edut on saatettava tasapainoon.

Tarkistus 32

**Ehdotus asetukseksi
6 artikla**

Komission teksti

Elintarvikkeeseen, joka on tarkoitettu toimitettavaksi lopulliselle kuluttajalle tai suurtalouksille, on liitettävä elintarviketta koskevat tiedot tämän asetuksen mukaisesti.

Tarkistus

Valmiiksi pakattuun elintarvikkeeseen, joka on tarkoitettu toimitettavaksi lopulliselle kuluttajalle tai suurtalouksille, on liitettävä elintarviketta koskevat tiedot tämän asetuksen mukaisesti.

Perustelu

9 artiklan mukaisesti vaadittavia tietoja ei voida liittää pakkaamattomaan elintarvikkeeseen.

Tarkistus 33

**Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Neuvosto voi perustamissopimuksen 95 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen laatia esimerkkiluettelon väittämistä ja käsitteistä, joiden käyttö on 1 kohdan nojalla aina kiellettyä tai rajoitettua.

Perustelu

Tarkistuksella halutaan pitää kiinni EU:n elintarvikelainsäädäntöön (direktiivi 2000/13) sisältyvästä säännöksestä, jolla edellytetään jäsenvaltioilta yhteistä toimintaa siinä tapauksessa, että tiettyjen väittämien ja käsitteiden käyttöä on rajoitettava. Ilman tällaista säännöstä yksittäiset jäsenvaltiot voisivat säätää määritelmistä, jotka poikkeavat muiden jäsenvaltioiden määritelmistä, mikä voisi luoda sisämarkkinoille kaupan esteitä.

Tarkistus 34

**Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

1. **Rajoittamatta 3 ja 4 kohdan soveltamista** elintarvikealan toimijoiden on hallitsemisissaan yrityksissä varmistettava

1. Elintarvikealan toimijoiden on hallitsemisissaan yrityksissä varmistettava niiden toimintaan liittyvien, elintarvikkeita

niiden toimintaan liittyvien, elintarvikkeita koskevista tiedoista annetun lainsäädännön vaatimusten noudattaminen, ja niiden on tarkistettava, että tällaiset vaatimukset täyttyvät.

koskevista tiedoista annetun lainsäädännön vaatimusten noudattaminen, ja niiden on tarkistettava, että tällaiset vaatimukset täyttyvät.

Perustelu

Anders als die Etikettierungsrichtlinie 2000/13/ EG erfolgt nach dem Vorschlag eine Aufteilung der Verantwortlichkeiten zwischen den verschiedenen Akteuren der Lebensmittelkette. Diese vorgesehene „Stufenverantwortlichkeit“ wird nicht unterstützt. Der Status Quo sollte beibehalten werden. Auch der Einzelhändler muss grundsätzlich verpflichtet sein, sämtliche Anforderungen des Lebensmittelrechts gegenüber dem Verbraucher einzuhalten. Es kann nicht sein, dass der Einzelhändler als unmittelbarer Vertragspartner des Verbrauchers nur partiell verantwortlich ist.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 35

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Elintarvikealan toimijat eivät saa hallitsemisissaan yrityksissä muuttaa elintarvikkeen mukana seuraavia tietoja, **jos tällainen muutos johtaisi** lopullista kuluttajaa harhaan tai muutoin **heikentäisi** kuluttajansuojan tasoa, erityisesti kun on kyse terveydestä.

Tarkistus

2. Elintarvikealan toimijat eivät saa hallitsemisissaan yrityksissä muuttaa elintarvikkeen mukana seuraavia tietoja, **jotka saattaisivat johtaa** lopullista kuluttajaa harhaan tai muutoin **heikentää** kuluttajansuojan tasoa, erityisesti kun on kyse terveydestä.

Tarkistus 36

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Elintarvikealan toimijoiden, jotka saattavat ensimmäistä kertaa markkinoille elintarvikkeen, joka on tarkoitettu toimitettavaksi lopulliselle kuluttajalle tai suurtaloudelle, on varmistettava elintarviketta koskevien tietojen

Tarkistus

Poistetaan.

mukanaolo ja oikeellisuus sovellettavan elintarvikkeita koskevista tiedoista annetun lainsäädännön mukaisesti.

Perustelu

Anders als die Etikettierungsrichtlinie 2000/13/ EG erfolgt nach dem Vorschlag eine Aufteilung der Verantwortlichkeiten zwischen den verschiedenen Akteuren der Lebensmittelkette. Diese vorgesehene „Stufenverantwortlichkeit“ wird nicht unterstützt. Der Status Quo sollte beibehalten werden. Auch der Einzelhändler muss grundsätzlich verpflichtet sein, sämtliche Anforderungen des Lebensmittelrechts gegenüber dem Verbraucher einzuhalten. Es kann nicht sein, dass der Einzelhändler als unmittelbarer Vertragspartner des Verbrauchers nur partiell verantwortlich ist.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 37

**Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 4 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

4. Elintarvikealan toimijoiden, jotka ovat vastuussa vähittäismyynti- tai jakelutoimista, jotka eivät vaikuta elintarvikkeita koskeviin tietoihin, on toimittava asiaankuuluvaa huolellisuutta noudattaen varmistaakseen omien toimintojensa rajoissa, että vaadittavat elintarvikkeita koskevat tiedot ovat mukana, erityisesti siten, etteivät ne toimita elintarvikkeita, joiden ne tietävät tai olettavat olevan vaatimusten vastaisia niiden tietojen perusteella, jotka niillä on ammattilaisina.

Poistetaan.

Perustelu

Anders als die Etikettierungsrichtlinie 2000/13/ EG erfolgt nach dem Vorschlag eine Aufteilung der Verantwortlichkeiten zwischen den verschiedenen Akteuren der Lebensmittelkette. Diese vorgesehene „Stufenverantwortlichkeit“ wird nicht unterstützt. Der Status Quo sollte beibehalten werden. Auch der Einzelhändler muss grundsätzlich verpflichtet sein, sämtliche Anforderungen des Lebensmittelrechts gegenüber dem Verbraucher einzuhalten. Es kann nicht sein, dass der Einzelhändler als unmittelbarer Vertragspartner des Verbrauchers nur partiell verantwortlich ist.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 38

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Elintarvikealan toimijoiden on hallinnassaan olevissa yrityksissä varmistettava, että pakkaamattomiin elintarvikkeisiin liittyvät tiedot **toimitetaan elintarvikkeet vastaanottavalle toimijalle**, jotta **mahdollistetaan tarvittaessa** 9 artiklan 1 kohdan a–c ja f alakohdassa **täsmennettyjen elintarvikkeita koskevien pakollisten tietojen antaminen** lopulliselle kuluttajalle.

Tarkistus

5. Elintarvikealan toimijoiden on hallinnassaan olevissa yrityksissä varmistettava, että **valmiiksi pakattuihin ja** pakkaamattomiin elintarvikkeisiin liittyvät tiedot **ovat elintarvikkeita käsittelevän toimijan käytettävissä**, jotta **tämä voi pyydettyessä antaa** 9 artiklan 1 kohdan a–c ja f alakohdassa **täsmennetyt elintarvikkeita koskevat pakolliset tiedot** lopulliselle kuluttajalle.

Tarkistus 39

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – otsikko

Komission teksti

Luettelo pakollisista tiedoista

Tarkistus

Luettelo **valmiiksi pakattuja elintarvikkeita koskevista** pakollisista tiedoista

Perustelu

On syytä tehdä ero valmiiksi pakattujen ja pakkaamattomien elintarvikkeiden välille.

Tarkistus 40

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti

e) elintarvikkeen sisällyksen määrä;

Tarkistus

e) elintarvikkeen sisällyksen määrä **pakkaushetkellä**;

Perustelu

Elintarvikkeen sisällyksen määrä voi muuttua tuotteen valmistamisen ja sen myynnin ja kuluttamisen välisenä aikana. Tuottaja voi vaikuttaa sisällyksen määrään ainoastaan elintarvikkeen pakkaushetkellä eikä häntä voida asettaa vastuuseen elintarvikkeen sisällyksen määrässä ennen myyntiä tai kuluttamista mahdollisesti tapahtuvista muutoksista.

Tarkistus 41

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – i a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

i a) jalostamattomien elintarvikkeiden alkuperämaa;

Perustelu

Kuulemiset ovat osoittaneet kuluttajien haluavan tietää, mistä maasta jalostamattomat elintarvikkeet ovat peräisin. Tarkistus on sopusoinnussa 35 artiklan 3 kohdan kanssa.

Tarkistus 42

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – i b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

i b) tieto siitä, onko elintarvike peräisin Euroopan unionista;

Tarkistus 43

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – j alakohta

Komission teksti

Tarkistus

j) käyttöohje, jos elintarvikkeen tarkoituksenmukainen käyttö ilman sitä on mahdotonta;

j) käyttöohje, jos tuotteen käyttäminen sen myyntimuodossa on vaarallista;

Perustelu

Alkuperäinen muotoilu olisi johtanut siihen, että esimerkiksi suolapakettiin tai jauhopussiin olisi merkittävä käyttöohjeet. Pää tarkoitus on taata turvallisuus.

Tarkistus 44

**Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – 1 alakohta**

Komission teksti

Tarkistus

1) ravintoarvoilmoitus.

Poistetaan.

Perustelu

Pk-yrityksillä ja eritoten pienimuotoisilla yrityksillä ei ole henkilöstöä eikä taloudellisia mahdollisuuksia tämän vaatimuksen täyttämiseksi.

Tarkistus 45

**Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 3 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

3. Komissio voi muuttaa 1 kohdassa säädettyä luetteloa pakollisista tiedoista. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Poistetaan.

Perustelu

Tämän säännöksen merkitys huomioon ottaen komissiolle ei tule antaa yksinoikeutta muuttaa luetteloa pakollisista tiedoista.

Tarkistus 46

**Ehdotus asetukseksi
10 a artikla (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

10 a artikla

***Pakkaamattomia elintarvikkeita koskevat
pakolliset tiedot***

1. Kun elintarviketta myydään lopulliselle kuluttajalle tai suurtalouksille pakkaamattomana tai kun elintarvike pakataan myyntipaikalla ostajan pyynnöstä taikka pakataan valmiiksi välitöntä myyntiä varten, jäsenvaltiot voivat vaatia joidenkin 9 artiklassa ja 10 artiklassa tarkoitettujen tietojen esittämistä.

2. Jäsenvaltiot päättävät, mitkä tiedot ovat pakollisia.

Perustelu

Jäsenvaltioiden tulisi säilyttää oikeus paikallisista olosuhteista ja käytännön syistä johtuen antaa säännöksiä pakkaamattomia elintarvikkeita koskevien tietojen antamisesta. Pakkaamattomia elintarvikkeita koskevaa nykyjärjestelmää ei pitäisi muuttaa, koska sillä ei ole vaikutuksia sisämarkkinoihin.

Tarkistus 47

**Ehdotus asetukseksi
11 artikla**

Komission teksti

Tarkistus

Tietyntyypisten elintarvikkeiden tai elintarvikkeiden ryhmien osalta komissio voi poikkeustapauksissa säätää poikkeuksista, jotka koskevat 9 artiklan 1 kohdan b ja f alakohdassa säädettyjä vaatimuksia, edellyttäen että tällaiset poikkeukset eivät johda siihen, että lopullinen kuluttaja ja suurtaloudet saavat riittämättömästi tietoa. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään

1. Tietyntyypisten elintarvikkeiden tai elintarvikkeiden ryhmien osalta komissio voi poikkeustapauksissa säätää poikkeuksista, jotka koskevat 9 artiklan 1 kohdan b ja f alakohdassa säädettyjä vaatimuksia, edellyttäen että tällaiset poikkeukset eivät johda siihen, että lopullinen kuluttaja ja suurtaloudet saavat riittämättömästi tietoa. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään

49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

2. Jäsenvaltiot voivat säätää 9 artiklan 1 kohdasta ja 10 artiklan 2 kohdasta poikkeavia toimenpiteitä uudelleen käytettäväksi tarkoitetuissa lasipulloissa kaupan pidettävän maidon ja maitotuotteiden osalta. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kyseisiä toimenpiteitä koskevat säädökset kirjallisina.

Tarkistus 48

Ehdotus asetukseksi 12 artikla – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Metrologia kattaa menetelmät ja tekniikat, joiden avulla voidaan parametroida malli, jonka on määrä kuvata todellisuutta.

Tarkistus 49

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Komissio voi päättää, että tietyt pakolliset tiedot voivat olla saatavilla muulla tavoin kuin pakkauksessa tai etiketissä, edellyttäen että tämän asetuksen II luvussa säädetyt yleiset periaatteet ja vaatimukset täyttyvät. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

3. Komissio voi päättää, että tietyt pakolliset tiedot voivat olla saatavilla muulla tavoin kuin pakkauksessa tai etiketissä, ***erityisesti uuden tieto- ja viestintätekniikan välityksellä***, edellyttäen että tämän asetuksen II luvussa säädetyt yleiset periaatteet ja vaatimukset täyttyvät. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Perustelu

Uusi tieto- ja viestintäteknikka mahdollistaa nopean ja huokean tietojenvaihdon. Voitaisiin kuvitella kuluttajien saavan täydentäviä tietoja valintamyymälöihin sijoitetuista näyttöpäätteistä, jotka esittäisivät tuotetietoja viivakoodin perusteella. Samoin kuluttajat voisivat saada täydentäviä tietoja tätä tarkoitusta varten luodulta www-sivulta.

Tarkistus 50

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Kun on kyse pakkaamattomista elintarvikkeista, sovelletaan 41 artiklan säännöksiä.

Tarkistus

4. Rajoittamatta 41 artiklan soveltamista ei **9 artiklaa, lukuun ottamatta sen 1 kohdan c alakohtaa, ja 10 artiklaa sovelleta elintarvikkeisiin, joita myydään lopullisille kuluttajille tai suurtalouksille pakkaamattomassa muodossa, tai jotka pakataan itse myyntipaikalla ostajan pyynnöstä taikka pakataan valmiiksi välitöntä myyntiä varten.**

Perustelu

Asetusehdotuksessa kaavailtu velvoite ilmoittaa allergeenitiedot elintarvikkeiden irtomyynnin yhteydessä on kannatettava. Muita kuin allergeeneja koskevien tietojen osalta olisi sitä vastoin irtomyynnissä pidettävä voimassa nykyinen tilanne. Näiden tietojen merkitsemistä ei pitäisi määrätä pakolliseksi jo tässä asetuksessa, millä olisi seurauksena se, että jäsenvaltioiden olisi aktiivisesti torjuttava kyseinen mahdollisuus, jos ne eivät halua määrätä tietojen ilmoittamista.

Tarkistus 51

Ehdotus asetukseksi 14 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Rajoittamatta tiettyihin elintarvikkeisiin sovellettavan yhteisön erityislainsäädännön soveltamista siltä osin kuin on kyse 9 artiklan 1 kohdan a–k alakohdassa tarkoitetuista vaatimuksista, on 9 artiklan 1 kohdassa luetellut pakolliset tiedot, kun ne esitetään pakkauksessa tai **sihen liitettyssä** etiketissä, painettava

Tarkistus

1. Rajoittamatta tiettyihin elintarvikkeisiin sovellettavan yhteisön erityislainsäädännön soveltamista siltä osin kuin on kyse 9 artiklan 1 kohdan a–k alakohdassa tarkoitetuista vaatimuksista, on 9 artiklan 1 kohdassa luetellut pakolliset tiedot, kun ne esitetään pakkauksessa tai etiketissä, painettava **siten, että ne ovat selkeästi**

pakkaukseen tai etikettiin kirjasimilla, joiden kirjasinkoko on vähintään 3 mm, ja ne on esitettävä tavalla, jolla varmistetaan selvä kontrasti painatuksen ja taustan välillä.

luettavissa.

Tarkistus 52

**Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 1 kohta – 1 alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

Etiketin taustaväri erottuu pakkauksen taustaväristä niin, että muodostuu kontrasti, joka varmistaa esitettyjen tietojen luettavuuden ja ymmärrettävyyden.

Tarkistus 53

**Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 3 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

3. Komissio voi antaa yksityiskohtaisia sääntöjä, jotka koskevat pakollisten tietojen esittämistä ja 2 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten laajentamista koskemaan pakollisia lisätietoja, jotka koskevat 10 ja 38 artiklassa tarkoitettuja tietyntyyppisiä elintarvikkeita tai elintarvikkeiden ryhmiä. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Poistetaan.

Perustelu

Tällä kohdalla annettaisiin komissiolle liian laajat valtuudet, sillä tässä ei ole kyse muista kuin keskeisistä osista.

Tarkistus 54

Ehdotus asetukseksi 14 artikla – 4 kohta

Komission teksti

Edellä 1 kohdassa tarkoitettua vähimmäiskirjasinkokoa ei sovelleta, kun on kyse pakkauksista ja astioista, joissa suurimman pinnan ala on pienempi kuin 10 cm².

Tarkistus

Poistetaan.

Perustelu

Ehdotettua kirjasimen 3 mm:n vähimmäiskokoa on mahdotonta noudattaa useiden etikettien kohdalla. Kokonaisuudesta tulee entistäkin epäselvempi, jos pakkausten pinta-alojen suhteen aletaan tehdä eroja.

Tarkistus 55

Ehdotus asetukseksi 14 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Elintarvikkeita koskevat pakolliset tiedot on merkittävä näkyvään kohtaan helposti havaittavalla, luettavalla ja tarvittaessa pysyvällä tavalla. Niitä ei saa millään tavalla peittää, **himentää** tai katkaista eikä niiltä saa viedä huomiota muulla kirjallisella tai kuvallisella ilmaisulla eikä muulla väliin tulevalla materiaalilla.

Tarkistus

6. Elintarvikkeita koskevat pakolliset tiedot on merkittävä näkyvään kohtaan helposti havaittavalla, luettavalla ja tarvittaessa pysyvällä tavalla. Niitä ei saa millään tavalla peittää tai katkaista eikä niiltä saa viedä huomiota muulla kirjallisella tai kuvallisella ilmaisulla eikä muulla väliin tulevalla materiaalilla.

Perustelu

Kyse on tässä käsitteestä ("himentää"), jota ei ole määritelty, mikä voi aiheuttaa keskustelua ja ongelmia.

Tarkistus 56

Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltiot, joissa elintarviketta pidetään kaupan, voivat omalla alueellaan määrätä, että tiedot on annettava yhdellä tai useammalla yhteisön virallisista kielistä.

Tarkistus

2. Jäsenvaltiot, joissa elintarviketta pidetään kaupan, voivat omalla alueellaan määrätä, että tiedot on annettava yhdellä tai useammalla yhteisön virallisista kielistä.
Tämä vaatimus ei kuitenkaan saa estää pakollisten tietojen antamista edellä mainitun sijasta muilla yhteisön virallisilla kielillä, joita kyseisten jäsenvaltioiden kuluttajat ymmärtävät helposti.

Perustelu

Vaikka elintarvikkeita koskevat pakolliset tiedot on ilmoitettava kuluttajien ymmärtämällä kielellä, säännöillä ei tulisi rajoittaa tavaroiden vapaata liikkuvuutta. Kielisäännösten olisi oltava riittävän joustavia, jotta kuluttajat voivat saada tietoja kielellä, joka ehkä ei ole heidän äidinkieltensä, mutta jota he kuitenkin pystyvät ongelmitta ymmärtämään. Yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntö tukee tällaista joustavuutta.

Tarkistus 57

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Kun on kyse uudelleen käytettävistä, pysyvästi merkityistä lasipulloista, jotka ovat sen vuoksi etiketittömiä, renkaattomia ja kauluksettomia, ainoastaan 9 artiklan 1 kohdan a, c, e, f, ja l alakohdassa luetellut tiedot ovat pakollisia.

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 58

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Kun on kyse pakkauksista ja astioista,

Tarkistus

2. Kun on kyse pakkauksista ja astioista,

joissa suurimman pinnan ala on pienempi kuin 10 cm², ainoastaan 9 artiklan 1 kohdan a, c, e ja f alakohdassa luetellut tiedot ovat pakollisia pakkauksessa tai etiketissä. Edellä 9 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettut tiedot on annettava muilla keinoin tai niiden oltava saatavilla kuluttajan pyynnöstä.

joissa suurimman pinnan ala on pienempi kuin 10 cm², **tai minikokoisista pulloista, joiden suurin etiketti on enintään 25 cm²:n kokoinen**, ainoastaan 9 artiklan 1 kohdan a, c, e, f ja g alakohdassa luetellut tiedot ovat pakollisia pakkauksessa tai etiketissä. Edellä 9 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettut tiedot on annettava muilla keinoin tai niiden oltava saatavilla kuluttajan pyynnöstä.

Perustelu

Joitakin tuotteita, erityisesti väkeviä alkoholijuomia, myydään yleisesti 5 cl:n minipulloissa. Niiden pienen koon ja "maistiaiskäyttötarkoituksen" perusteella myös niille myönnettävä poikkeus tietyistä merkintävaatimuksista on asianmukaista. Pullojen suurimman pinnan alan mittaaminen ei kuitenkaan ole yksinkertaista. Näin ollen ja ennen kaikkea lainsäädännön täytäntöönpanon valvojen kannalta määrävänä tekijänä olisi pidettävä etiketin kokoa.

Tarkistus 59

Ehdotus asetukseksi 20 artikla – e kohta

Komission teksti

e) viini sellaisena kuin se on määriteltynä neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1493/199, olut, ja tislattut alkoholijuomat sellaisina kuin ne ovat määriteltynä tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta [...] annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o [...] 2 artiklan 1 kohdassa. Komissio laatii [viiden vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta] kertomuksen 19 artiklan soveltamisesta näihin tuotteisiin ja voi liittää kertomukseen erityisiä toimenpiteitä, joilla määritetään ainesosien merkitsemistä koskevat säännöt. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia

Tarkistus

e) alkoholijuomat. Komissio laatii [viiden vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta] kertomuksen 19 artiklan soveltamisesta näihin tuotteisiin ja voi liittää kertomukseen erityisiä toimenpiteitä, joilla määritetään **näiden tuotteiden** ainesosien merkitsemistä koskevat säännöt. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

täydentämällä sitä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Perustelu

Olisi väärin merkitä alkoholituotteet tavalla, joka voisi johtaa kuluttajia harhaan tai rohkaista kohtuuttomaan käyttöön. Samoin olisi väärin syrjiä näillä ehdotuksilla eri tuotteita ja vääristää tuotteiden keskinäistä kilpailua. Näiden ehdotusten yleisiä määräyksiä ei pidä soveltaa mainittuihin tuotteisiin jo senkään vuoksi, että ehdotusten mukaisesti komission on esitettävä alkoholijuomia koskevia uusia ehdotuksia.

Tarkistus 60

Ehdotus asetukseksi 23 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

b) kyseinen ainesosa tai ainesosien ryhmä tuodaan esille merkinnässä joko sanoin tai kuvin tai graafisen esityksen avulla; tai

Tarkistus

b) kyseinen ainesosa tai ainesosien ryhmä tuodaan esille merkinnässä joko sanoin tai kuvin tai graafisen esityksen avulla ***metrologian periaatteen noudattamiseksi ja harhaanjohtavien ravitsemusväitteiden välttämiseksi***, tai

Tarkistus 61

Ehdotus asetukseksi 26 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Elintarvikkeen käyttöohjeet on laadittava sellaisiksi, että elintarviketta voidaan niiden avulla tarkoituksenmukaisesti käyttää.

Tarkistus

1. Elintarvikkeen ***säilytys- ja*** käyttöohjeet on laadittava sellaisiksi, että elintarviketta voidaan niiden avulla tarkoituksenmukaisesti käyttää.

Tarkistus 62

Ehdotus asetukseksi 29 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

b) rasvan, tyydyttyneiden rasvahappojen,

Tarkistus

b) ***proteiinien***, rasvan, tyydyttyneiden

hiilihydraattien (mukaan luettuna erityisviittaus sokereihin) ja suolan määrät.

rasvahappojen, hiilihydraattien (mukaan luettuna erityisviittaus sokereihin) ja suolan määrät.

Perustelu

Proteiinien määrä olisi sisällytettävä pakolliseen ravintoaineilmoitukseen, jotta kuluttajat saavat selville elintarvikkeen ravitsemuksellisen koostumuksen kokonaisuudessaan.

Tarkistus 63

Ehdotus asetukseksi 29 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Tätä kohtaa ei sovelleta **viiniin sellaisena kuin se on määriteltynä neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1493/1999, olueen, eikä tislattuihin alkoholijuomiin sellaisina kuin ne ovat määriteltynä tislattujen alkoholijuomien määritelmistä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta [...] annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o [...] 2 artiklan 1 kohdassa.** Komissio laatii [viiden vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta] kertomuksen tämän kohdan soveltamisesta näihin tuotteisiin ja voi liittää kertomukseen erityisiä toimenpiteitä, joilla määritetään **pakollista ravintoarvoilmoitusta koskevat säännöt näiden tuotteiden osalta.** Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

Tätä kohtaa ei sovelleta **alkoholijuomiin.** Komissio laatii [viiden vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta] kertomuksen tämän kohdan soveltamisesta näihin tuotteisiin ja voi liittää kertomukseen erityisiä toimenpiteitä, joilla määritetään **kuluttajille annettavia ravitsemuksellisia tietoja koskevat säännöt näiden tuotteiden osalta.** Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Perustelu

Yhteinen nimittäjä tämän poikkeuksen kattamille tuotteille on se, että ne sisältävät alkoholia. Näiden ehdotusten yleisiä määräyksiä ei pidä soveltaa mainittuihin tuotteisiin jo senkään

vuoksi, että ehdotusten mukaisesti komission on esitettävä alkoholijuomia koskevia uusia ehdotuksia.

Tarkistus 64

Ehdotus asetukseksi 29 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti

2. Ravintoarvoilmoitus **voi** myös **sisältää** seuraavista yhden tai useamman määrät:

Tarkistus

2. Ravintoarvoilmoituksen **on** myös **sisällettävä** seuraavista yhden tai useamman määrät:

Tarkistus 65

Ehdotus asetukseksi 29 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti

a) **transrasvat**;

Tarkistus

a) **tyydyttyneet rasvat**;

Perustelu

It is important to make a distinction between ruminant trans fatty acids (TFA) naturally occurring in meat and dairy products, for example, and those produced during industrial processing (also referred to as non-natural, industrially processed, artificial, industrial), as also accepted by the European Parliament in its report on the White Paper on nutrition-, overweight- and obesity-related health issues. There is no evidence of negative health effects from the consumption of ruminant TFA naturally. As ruminant TFA naturally occurring in meat and dairy products, for example, do not pose a health concerns to consumers, they do not need to be considered for nutrition labelling, hence the reference to industrial TFA.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 66

Ehdotus asetukseksi 29 artikla – 2 kohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

a a) teolliset transrasvat;

Tarkistus 67

Ehdotus asetukseksi 29 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

c b) sokereita

Perustelu

Johdonmukaisuuden vuoksi on syytä mukauttaa vapaaehtoista ravintoarvoilmoitusta; mukautus perustuu pakollista ravintoarvoilmoitusta koskevaan 29 artiklan 1 kohtaan ehdotettuun tarkistukseen.

Tarkistus 68

Ehdotus asetukseksi 29 artikla – 2 kohta – g alakohta

Komission teksti

Tarkistus

g) proteiini

Poistetaan.

Perustelu

Proteiinin olisi kuuluttava vapaaehtoisesti merkittävien ravintoaineiden joukkoon.

Tarkistus 69

Ehdotus asetukseksi 29 artikla – 2 kohta – g a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

g a) suola,

Perustelu

Johdonmukaisuuden vuoksi on syytä mukauttaa vapaaehtoista ravintoarvoilmoitusta; mukautus perustuu pakollista ravintoarvoilmoitusta koskevaan 29 artiklan 1 kohtaan ehdotettuun tarkistukseen.

Tarkistus 70

Ehdotus asetukseksi 30 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. **Komissio voi vahvistaa ja sisällyttää** liitteeseen XII muuntokertoimet liitteessä XI olevan A osan 1 kohdassa mainittuja vitamiineja ja kivennäisaineita varten, jotta niiden sisältö elintarvikkeissa voidaan laskea tarkemmin. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

2. **Komission on vahvistettava ja sisällytettävä** liitteeseen XII muuntokertoimet liitteessä XI olevan A osan 1 kohdassa mainittuja vitamiineja ja kivennäisaineita varten, jotta niiden sisältö elintarvikkeissa voidaan laskea tarkemmin. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus 71

Ehdotus asetukseksi 30 artikla – 4 kohta – 2 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Komissio määrittelee tarvittaessa yhdessä jäsenvaltioiden kanssa ilmoitettujen arvojen ja tosiasiallisten arvojen välisen suurimman sallitun poikkeaman.

Perustelu

Koska ilmoitetut arvot perustuvat elintarvikealan toimijan tekemien analyysien keskiarvoon, säännöksestä aiheutuu vaara, että ilmoitettu arvo poikkeaa huomattavasti tosiasiallisesta arvosta. Tällainen vaara on minimoitava mahdollisuuksien mukaan.

Tarkistus 72

Ehdotus asetukseksi 31 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu energian ja ravintoaineiden määrä on ilmaistava 100 grammaa tai 100 millilitraa kohti **tai**,

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu energian ja ravintoaineiden määrä on ilmaistava **yksittäistä annosta kohti ja** 100 grammaa

jollei 32 artiklan 2 ja 3 kohdasta muuta johdu, **annosta kohti**.

tai 100 millilitraa kohti, jollei 32 artiklan 2 ja 3 kohdasta muuta johdu.

Tarkistus 73

Ehdotus asetukseksi 31 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Pakollinen ravintoarvoilmoitus **on ilmaistava** tapauksesta riippuen prosenttiosuutena saannin vertailuarvoista, jotka esitetään liitteessä XI olevassa B osassa, 100 grammaa tai 100 millilitraa tai annosta kohti. Jos ilmoitus vitamiineista ja kivennäisaineista annetaan, se on myös ilmaistava prosenttiosuutena saannin vertailuarvoista, jotka esitetään liitteessä XI olevan A osan 1 kohdassa.

Tarkistus

3. **Sen lisäksi, mitä 31 artiklan 2 kohdassa säädetään**, pakollinen ravintoarvoilmoitus **voidaan ilmaista** tapauksesta riippuen prosenttiosuutena saannin vertailuarvoista, jotka esitetään liitteessä XI olevassa B osassa, 100 grammaa tai 100 millilitraa tai annosta kohti. Jos ilmoitus vitamiineista ja kivennäisaineista annetaan, se on myös ilmaistava prosenttiosuutena saannin vertailuarvoista, jotka esitetään liitteessä XI olevan A osan 1 kohdassa.

Perustelu

The GDA-scheme, which has been developed by the food industry, is not necessarily based on a nutritionally scientific basis. Also, there is no scientifically evaluated experience with the application of the GDA-scheme, so far. Therefore, it is imperative that EFSA be asked to give a scientific opinion on these matters, before the regulation is adopted. In order to make it possible for the consumers to compare different foodstuffs within the same category - irrespective of the size and content of the packages - it is imperative that the amount of energy and nutrients always be declared per 100 g or 100 ml. Expression of nutrition information in percentages of daily reference intakes could be useful for some consumers, but it need not be mandatory.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 74

Ehdotus asetukseksi 32 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Edellä 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun 100 grammaa tai 100 millilitraa kohti

Tarkistus

1. Edellä 31 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun 100 grammaa tai 100 millilitraa kohti

ilmaistun ravintoarvoilmoituksen lisäksi tieto **voidaan ilmaista** annosta kohti siten kuin sen määrä on ilmoitettu etiketissä, edellyttäen että pakkauksen sisältämien annosten määrä ilmoitetaan.

Tarkistus 75

Ehdotus asetukseksi 32 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Ravintoarvoilmoitus voidaan ilmaista pelkästään annosta kohti, jos elintarvike on valmiiksi pakattu annospakkaukseksi.

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 76

Ehdotus asetukseksi 32 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Komissio vahvistaa pelkästään annosta kohti annettavan ilmaisun käytön niiden elintarvikkeiden osalta, jotka pannaan esille pakkauksissa, jotka sisältävät useita annoksia, joita ei ole valmiiksi pakattu erillisiin annospakkauksiin. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 77

Ehdotus asetukseksi 33 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

a) ilmaisumuodolla pyritään helpottamaan sitä, että kuluttaja ymmärtää elintarvikkeen

Tarkistus

a) ilmaisumuodolla pyritään helpottamaan sitä, että kuluttaja ymmärtää elintarvikkeen

osuuden tai merkityksen ruokavalion energia- ja ravintoainesisällössä; **ja**

osuuden tai merkityksen ruokavalion energia- ja ravintoainesisällössä; **ilmaisun on kuitenkin kuvastettava täsmällisesti ainesosan ravintoarvoa, jotta vältetään harhaanjohtavat ravitsemusväitteet.**

Selvästi erottuvan ilmaisumuodon on mahdollistettava pääravintoaineiden havaitseminen pakkauksen pääasiallisesta nähtävissä olevasta kentästä. Kuhunkin niistä on liitettävä määrällinen arvo, joka kuvastaa pakkauksen sisältämien ravintoaineiden määrää, kuluttajille suunnatun tiedon lisäämiseksi;

Tarkistus 78

Ehdotus asetukseksi 34 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Edellä **31 artiklan 2 kohdassa** tarkoitetut tiedot, jotka liittyvät **pakolliseen** ravintoarvoilmoitukseen, on sisällytettävä **pääasialliseen** nähtävissä **olevaan kenttään**. Ne on esitettävä **tarvittaessa** yhtenä kokonaisuutena **selkeässä** muodossa seuraavassa järjestyksessä: energia, rasva, tyydyttyneet rasvahapot, **hiilihydraatit (mukaan luettuna erityisviittaus sokereihin)** ja suola.

Tarkistus

1. Edellä **29 artiklan 1 ja 2 kohdassa** tarkoitetut tiedot, jotka liittyvät ravintoarvoilmoitukseen, on **esitettävä yhdessä ja samassa** nähtävissä **olevassa kentässä**. Ne on esitettävä yhtenä kokonaisuutena **taulukon** muodossa seuraavassa järjestyksessä: energia, **proteiini, hiilihydraatit (mukaan luettuna erityisviittaus sokereihin)**, rasva, tyydyttyneet rasvahapot ja suola.

Perustelu

On suotavaa, että sekä pakolliset että vapaaehtoiset ravintoarvotiedot esitetään yhdessä ja samassa nähtävissä olevassa kentässä – kuten ravintoarvoilmoitusta koskevassa voimassa olevassa lainsäädännössä säädetään – koska erilaisten ravintoarvotietojen etsiminen pakkausten eri puolilta on kuluttajan kannalta sekaannusta aiheuttavaa.

Tarkistus 79

Ehdotus asetukseksi 34 artikla – 5 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

b a) käytettävät graafiset muodot tai tunnuksot on hyväksyttävä Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen kuulemisen jälkeen. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia sitä täydentämällä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus 80

**Ehdotus asetukseksi
34 a artikla (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

34 a artikla

Ravintoarvomerkintää koskevat poikkeukset

Komissio vahvistaa 49 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2009 erityisiä kriteerejä, jotka koskevat poikkeusten soveltamista ravintoarvomerkintävaatimuksiin, kun on kyse pienistä maatalous- ja käsityöläisyriyksistä, jotka valmistavat ja myyvät tietyntyyppisiin ryhmiin kuuluvia elintarvikkeita, jotka ovat jalostamattomia tai vähäisessä määrin jalostettuja tai joiden tapauksessa ravintoarvotiedot eivät ole kuluttajan valinnan kannalta määrääviä tekijöitä, jollei muualla yhteisön lainsäädännössä ole säädetty kyseisten tietojen antamisvelvollisuudesta.

Tarkistus 81

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Kun tämän asetuksen kattamat elintarvikkeita koskevat tiedot annetaan vapaaehtoisesti, tietojen on oltava **tässä asetuksessa säädettyjen asiaankuuluvien erityisvaatimusten mukaisia.**

Tarkistus

1. Kun tämän asetuksen kattamat elintarvikkeita koskevat tiedot annetaan vapaaehtoisesti, tietojen on oltava **selkeästi luettavia.**

Perustelu

Jos vapaaehtoisesti annettavien elintarviketietojen on täytettävä samat vaatimukset kuin pakollisten tietojen, tuottajat todennäköisesti lopettavat tietojen vapaaehtoisen antamisen. Näin ollen ehdotus johtaisi siihen, että kuluttajat saisivat nykyistä vähemmän tietoja.

Tarkistus 82

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Rajoittamatta merkintöjen soveltamista yhteisön erityislainsäädännön mukaisesti 3 ja 4 kohtaa on sovellettava, kun elintarvikkeen alkuperämaa tai lähtöisyyspaikka **ilmoitetaan vapaaehtoisesti** tarkoituksena tiedottaa kuluttajille, että elintarvike on peräisin tai tulee **Euroopan yhteisöstä tai** tietyistä maasta tai paikasta.

Tarkistus

2. Rajoittamatta merkintöjen soveltamista yhteisön erityislainsäädännön, **esimerkiksi maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden rekisteröimisestä aidoiksi perinteisiksi tuotteiksi 20 päivänä maaliskuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 509/2006¹ ja maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annetun asetuksen (EY) N:o 510/2006²,** mukaisesti 3 ja 4 kohtaa on sovellettava, kun elintarvikkeen alkuperämaa tai lähtöisyyspaikka **on pakko ilmoittaa** tarkoituksena tiedottaa kuluttajille, että elintarvike on peräisin tai tulee tietyistä maasta tai paikasta. **Tällöin merkintä esitetään "Valmistettu EU:ssa (jäsenvaltiossa)" -muodossa. Lisäksi voidaan ilmoittaa unionin alueen nimi.**

¹ EYVL L 93, 31.3.2006, s. 1.

² EYVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

Perustelu

Alueen nimellä otetaan huomioon useiden kuluttajien toiveet alueellisia erikoisuuksia koskevista merkinnöistä. "Valmistettu EU:ssa" -merkintä kuvaa asiasta annetun yhteisön elintarvikelainsäädännön noudattamista ja tämä tieto voi olla kuluttajia kiinnostava.

Tarkistus 83

Ehdotus asetukseksi 35 artikla – 2 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Jotta voidaan varmistaa elintarvikkeiden aukoton jäljitettävyys "pellolta pöytään" -periaatteen mukaisesti, merkintäjärjestelmällä on varmistettava myös se, että tuotteet ovat jäljitettävissä sekä alkuperämaahan että alkuperäiseen tuottajaan.

Tarkistus 84

Ehdotus asetukseksi 35 artikla – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

4. Kun on kyse muusta lihasta kuin naudanlihasta, ***alkuperämaa tai lähtöisyyspaikka*** voidaan ilmoittaa ***yhtenä paikkana*** vain ***silloin, kun eläimet ovat syntyneet ja ne on kasvatettu ja teurastettu samassa maassa tai paikassa. Muissa tapauksissa on annettava tiedot kustakin eri paikasta***, jossa eläimet ovat syntyneet ja ***ne on*** kasvatettu ja teurastettu.

4. Kun on kyse ***siipikarjasta ja*** muusta lihasta kuin naudanlihasta, ***alkuperämaaksi tai lähtöisyyspaikaksi*** voidaan ilmoittaa vain ***se paikka, jossa eläimiä on pidetty ja/tai jossa ne on teurastettu; eläinten kasvatus- ja teurastuspaikkaa ja niistä saatujen tuotteiden jalostus- tai pakkauspaikkaa ei siis voi ilmoittaa tällaisena paikkana. Vaihtoehtoisesti voidaan ilmoittaa kukin paikka***, jossa eläimet ovat syntyneet ja ***jossa niitä on pidetty***, kasvatettu ja teurastettu ***ja niistä saadut tuotteet on jalostettu ja pakattu. Kaikissa tapauksissa on ilmoitettava tuotteen olevan lähtöisin unionista.***

Tarkistus 85

Ehdotus asetukseksi 35 artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

5 a. Viskin alkuperämaa on aina ilmoitettava pääasiallisessa nähtävissä olevassa kentässä. Jos viski on peräisin useammasta kuin yhdestä maasta, kukin maa on ilmoitettava.

Perustelu

EU:ssa myytävän viskin merkinnät sisältävät perinteisesti alkuperämaan, ja siihen kuluttajat kiinnittävät erityisesti huomiota. Joissakin viskeissä, joiden alkuperää ei ilmoiteta, käytetään harhaanjohtavasti muita alkuperämerkintöjä, jotka viittaavat merkittäviin viskintuottajamaihin. Näin ollen on asianmukaista, että kaikkien EU:ssa myytävien viskien alkuperämaa on ilmoitettava täsmällisesti kuluttajien harhaanjohtamisen välttämiseksi.

Tarkistus 86

Ehdotus asetukseksi 35 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

35 a artikla

Yhteinen myönteinen ravintotunnus

1. Komission määrittelee 1 päivään tammikuuta 20XX mennessä (kolmen vuoden kuluessa tämän asetuksen hyväksymisestä) 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen yhteisen myönteisen ravintotunnuksen, joka auttaa kuluttajaa tunnistamaan kunkin elintarvikeryhmän terveellisen vaihtoehdon.

2. Yhteisellä myönteisellä ravintotunnuksella varustettavien elintarvikkeiden on täytettävä komission määrittämät vaatimukset, ja niiden on oltava elintarvikkeita koskevista ravitsemus- ja terveystieteistä 20 päivänä

joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1924/2006¹ 4 artiklassa tarkoitettujen ravintosisältöprofiilien mukaisia.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten määrittelyssä otetaan huomioon erityisesti:

a) elintarvikkeen yleinen ravitsemuksellinen koostumus ja ne ravintoaineet, joiden on tieteellisesti tunnustettu vaikuttavan terveyteen;

b) elintarvikkeen (tai elintarvikeryhmien) tehtävä ja merkitys sekä hyöty väestön tai soveltuvien osien tiettyjen riskiryhmien, kuten lasten, ruokavaliassa.

Vaatimusten on perustuttava tieteelliseen tietämykseen ruokavaliosta ja ravitsemuksesta ja niiden yhteydestä terveyteen.

Määritellessään vaatimuksia komissio pyytää Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaista antamaan kahdentoista kuukauden kuluessa asianmukaiset tieteelliset lausunnot.

¹ EYVL L 404, 30.12.2006, s. 9.

Perustelu

A common positive nutrition symbol is there to help consumers identifying the healthier options when buying food within the European Union. Food labelled with a positive symbol could for example contain less fat, sugars, salt and more dietary fibre than food products of the same type not carrying the symbol. By choosing foods with the positive symbol makes it easier for consumers to improve their diet, which can lead to better health now and in the future. With a positive symbol consumers can very easy choose a healthier option, just by a quick glance at the moment of purchase. Foods labelled with a positive symbol are suitable for all healthy individuals – adults, teenagers and children over a certain age. Foods carrying the positive symbol are not 'diet foods' but are intended for everyone who wants to eat a healthy diet.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 87

Ehdotus asetukseksi 36 artikla

Komission teksti

36 artikla

Esittäminen

Vapaaehtoisia tietoja ei saa asettaa esille siten, että siitä on haittaa pakollisia tietoja varten käytettävissä olevalle tilalle.

Tarkistus

Poistetaan.

Perustelu

Tällä artiklalla ei ole juurikaan tekemistä yhteisön lainsäädännön kanssa ja se voi johtaa siihen, että asianomaisten jäsenvaltioiden välille muodostuu liian paljon epäoikeudenmukaista kilpailua. Näitä säännöksiä voidaan nimittäin tulkita eri tavoin, mikä voi aiheuttaa erilaisia ja epäedullisia seurauksia tuottajille ja tehdä kokonaisuudesta sekavamman kuluttajille.

Tarkistus 88

Ehdotus asetukseksi 38 artikla

Komission teksti

38 artikla

Pakollisia lisätietoja koskevat kansalliset säännökset

1. Edellä 9 artiklan 1 kohdassa ja 10 artiklassa tarkoitettujen pakollisten tietojen lisäksi jäsenvaltiot voivat 42 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti vaatia pakollisia lisätietoja tietyntyyppisistä elintarvikkeista tai elintarvikkeiden ryhmistä seuraavilla perusteilla:

a) kansanterveyden suojele;

b) kuluttajansuoja;

c) petostentorjunta;

d) teollisoikeuksien ja kaupallisten oikeuksien suojeleminen,

Tarkistus

Poistetaan.

alkuperänimitysten ja alkuperämerkintöjen suojeleminen sekä vilpillisen kilpailun estäminen.

2. Jäsenvaltiot voivat edellä olevan 1 kohdan nojalla ottaa käyttöön toimenpiteitä, jotka koskevat elintarvikkeiden alkuperämaan tai lähtöisyyspaikan pakollista ilmoittamista, ainoastaan silloin, kun elintarvikkeen tiettyjen ominaisuuksien ja sen alkuperän tai lähtöisyyden välillä on todistettu yhteys. Jäsenvaltioiden on esitettävä todisteet siitä, että valtaosa kuluttajista pitää tämän tiedon antamista erittäin arvokkaana.

Perustelu

Tällä artiklalla ei ole juurikaan tekemistä yhteisön lainsäädännön kanssa ja se voi johtaa siihen, että asianomaisten jäsenvaltioiden välille muodostuu liian paljon epäoikeudenmukaista kilpailua. Näitä säännöksiä voidaan nimittäin tulkita eri tavoin, mikä voi aiheuttaa erilaisia ja epäedullisia seurauksia tuottajille ja tehdä kokonaisuudesta sekavamman kuluttajille.

Tarkistus 89

Ehdotus asetukseksi 40 artikla

Komission teksti

Jäsenvaltiot voivat, odotettaessa 20 artiklan e kohdassa tarkoitettujen yhteisön säännösten antamista, pitää voimassa kansalliset säännöt ainesosien luetteloimisesta, kun on kyse juomista, jotka sisältävät enemmän kuin 1,2 tilavuusprosenttia alkoholia.

Tarkistus

Jäsenvaltiot, **jotka ovat ennen tämän asetuksen voimaantuloa ottaneet käyttöön kansallisia sääntöjä**, voivat, odotettaessa 20 artiklan e kohdassa tarkoitettujen yhteisön säännösten antamista, pitää voimassa **kyseiset** kansalliset säännöt ainesosien luetteloimisesta, kun on kyse juomista, jotka sisältävät enemmän kuin 1,2 tilavuusprosenttia alkoholia.

Perustelu

Koska ehdotetun EU:n uuden asetuksen tarkoituksena on sääntöjen yhdenmukaistaminen ja yksinkertaistaminen, on asianmukaista varmistaa, että aloilla, joille kaavavillaan uusia yhteisön sääntöjä, ei oteta käyttöön uusia kansallisia toimenpiteitä. Jos kansalliset säännöt kuitenkin ovat jo voimassa ennestään, ne olisi pidettävä voimassa yhteisön sääntöjen

voimaantuloon saakka.

Tarkistus 90

Ehdotus asetukseksi 41 artikla

Komission teksti

Tarkistus

41 artikla

Poistetaan.

Pakkaamattomia elintarvikkeita koskevat kansalliset toimenpiteet

1. Kun elintarviketta myydään lopulliselle kuluttajalle tai suurtalouksille pakkaamattomana tai kun elintarvike pakataan itse myyntipaikalla ostajan pyynnöstä taikka pakataan valmiiksi välitöntä myyntiä varten, jäsenvaltiot voivat antaa tarkempia sääntöjä siitä, kuinka 9 artiklassa ja 10 artiklassa tarkoitetut tiedot on esitettävä.

2. Jäsenvaltiot voivat päättää olla vaatimatta joidenkin 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen antamista, lukuun ottamatta 9 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tietoja, edellyttäen että kuluttaja tai suurtalous saa silti riittävät tiedot.

3. Jäsenvaltioiden on viipymättä toimitettava komissiolle 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä koskevat säädökset kirjallisina.

Perustelu

Tällä artiklalla ei ole juurikaan tekemistä yhteisön lainsäädännön kanssa ja se voi johtaa siihen, että asianomaisten jäsenvaltioiden välille muodostuu liian paljon epäoikeudenmukaista kilpailua. Näitä säännöksiä voidaan nimittäin tulkita eri tavoin, mikä voi aiheuttaa erilaisia ja epäedullisia seurauksia tuottajille ja tehdä kokonaisuudesta sekavamman kuluttajille.

Tarkistus 91

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Kun elintarviketta myydään lopulliselle kuluttajalle tai suurtalouksille ***pakkaamattomana*** tai kun elintarvike pakataan itse myyntipaikalla ostajan pyynnöstä taikka pakataan valmiiksi välitöntä myyntiä varten, jäsenvaltiot voivat antaa tarkempia sääntöjä siitä, kuinka ***9 artiklassa ja 10 artiklassa tarkoitettut*** tiedot on esitettävä.

Tarkistus

1. Kun elintarviketta myydään lopulliselle kuluttajalle tai suurtalouksille ***pakkaamattomassa muodossa*** tai kun elintarvike pakataan myyntipaikalla ostajan pyynnöstä taikka pakataan valmiiksi välitöntä myyntiä varten, ***on elintarvikealan toimijan oltava valmis esittämään 9 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettut tiedot.*** Jäsenvaltiot voivat antaa tarkempia sääntöjä siitä, kuinka ***kyseiset*** tiedot on esitettävä.

Perustelu

Asetusehdotuksessa kaavailtu velvoite ilmoittaa allergeenitiedot elintarvikkeiden irtomyynnin yhteydessä on kannatettava. Muita kuin allergeeneja koskevien tietojen osalta olisi sitä vastoin irtomyynnissä pidettävä voimassa nykyinen tilanne. Näiden tietojen merkitsemistä ei pitäisi määrätä pakolliseksi jo tässä asetuksessa, millä olisi seurauksena se, että jäsenvaltioiden olisi aktiivisesti torjuttava kyseinen mahdollisuus, jos ne eivät halua määrätä tietojen ilmoittamista.

Tarkistus 92

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltiot voivat ***päittää olla vaatimatta*** joidenkin ***1 kohdassa*** tarkoitettujen tietojen ***antamista, lukuun ottamatta 9 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tietoja,*** edellyttäen että kuluttaja tai suurtalous saa silti riittävät tiedot.

Tarkistus

2. Jäsenvaltiot voivat ***määrätä kaikkien tai joidenkin muiden 9 ja 10 artiklassa*** tarkoitettujen tietojen ***esittämisen pakolliseksi.*** Asiakkaille voidaan antaa näiden pyynnöstä tietoa suullisesti.

Tarkistus 93

**Ehdotus asetukseksi
41 artikla – otsikko**

Komission teksti

Tarkistus

Pakkaamattomia elintarvikkeita koskevat kansalliset toimenpiteet

Kansalliset toimenpiteet

Perustelu

Pienten vähittäisliikkeiden tai suurtalouksien valmistamat valmiiksi pakatut elintarvikkeet ja ateriat valmistetaan epäyhtenäisellä tavalla, minkä vuoksi ainesosissa ja resepteissä saattaa olla suuria eroja jopa päivittäin. Siksi on tärkeää, että mainitun kaltaiset elintarvikkeet vapautetaan ravintoarvotietojen ilmoittamisvelvollisuudesta joko kokonaan tai siten, että jäsenvaltioille annetaan oikeus asettaa näitä elintarvikkeita koskevat säännöt muita kuin esipakattuja elintarvikkeita koskevan käytännön mukaisesti.

Tarkistus 94

**Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 3 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on viipymättä toimitettava komissiolle 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä koskevat säädökset kirjallisina.

3. Jäsenvaltiot voivat päättää olla vaatimatta 9 artiklan 1 kohdan 1 alakohdassa tarkoitettua ravintoarvoilmoituksen esittämistä sellaista valmiiksi pakattujen elintarvikkeiden ja aterioiden osalta, joita paikalliset vähittäisliikkeet tai suurtaloudet valmistavat ja toimittavat suoraan lopulliselle kuluttajalle.

Perustelu

Pienten vähittäisliikkeiden tai suurtalouksien valmistamat valmiiksi pakatut elintarvikkeet ja ateriat valmistetaan epäyhtenäisellä tavalla, minkä vuoksi ainesosissa ja resepteissä saattaa olla suuria eroja jopa päivittäin. Siksi on tärkeää, että mainitun kaltaiset elintarvikkeet vapautetaan ravintoarvotietojen ilmoittamisvelvollisuudesta joko kokonaan tai siten, että jäsenvaltioille annetaan oikeus asettaa näitä elintarvikkeita koskevat säännöt muita kuin esipakattuja elintarvikkeita koskevan käytännön mukaisesti.

Tarkistus 95

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Komissio kuulee asetuksen (EY) N:o 178/2002 58 artiklan 1 kohdassa perustettua elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevää pysyvää komiteaa, **jos se katsoo, että kuulemisesta on hyötyä, tai jos jokin jäsenvaltio sitä pyytää.**

Tarkistus

2. Komissio kuulee asetuksen (EY) N:o 178/2002 58 artiklan 1 kohdassa perustettua elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevää pysyvää komiteaa. **Komissio ottaa käyttöön myös kaikkia sidosryhmiä koskevan muodollisen ilmoitusmenettelyn teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY¹ säännösten mukaisesti.**

¹ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

Perustelu

Nykyiset uusien merkintätoimenpiteiden käyttöönottoa koskevat menettelyt ovat läpinäkyvämpiä, eikä niihin ei sisälly mitään ulkoisten sidosryhmien kuulemisesta koskevia vaatimuksia. Koska uudet merkintävaatimukset vaikuttavat kielteisesti tavaroiden vapaaseen liikkuvuuteen, ehdotettuja toimenpiteitä on käsiteltävä kattavasti ja niin, että sidosryhmät voivat kommentoida niitä. Ehdotuksia ei saisi hyväksyä säännöksiksi ennen kuin on arvioitu niiden yhteensopivuus yhteismarkkinavapauksien suhteen.

Tarkistus 96

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 22 päivänä kesäkuuta 1998 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 98/34/EY ei sovelleta toimenpiteisiin, jotka kuuluvat 1–4 kohdassa tarkoitettun ilmoitusmenettelyn piiriin.

Tarkistus

Poistetaan.

Perustelu

42 artiklan 2 kohtaan ehdotetulla tarkistuksella otetaan käyttöön vaatimus avoimen ilmoitusmenettelyn käyttöönotosta; menettely kattaisi kuluttajat ja tuottajat. Tällainen menettely on erittäin tärkeä, kun harkitaan uusia merkintöjä. Siksi on syytä poistaa vapautus uusien merkintäehdotusten virallisesta valvonnasta.

Tarkistus 97

**Ehdotus asetukseksi
44 artikla**

Komission teksti

Tarkistus

44 artikla

Poistetaan.

Kansalliset järjestelmät

1. Jäsenvaltiot voivat hyväksyä, suositella tai muutoin vahvistaa kansallisia järjestelmiä, jotka koostuvat yksinomaan ei-sitovista säännöistä, kuten suosituksista, ohjeista, normeista tai muista ei-sitovista säännöistä, jäljempänä 'kansalliset järjestelmät', joiden tarkoituksena on varmistaa seuraavien säännösten soveltaminen ja jotka ovat niissä esitettyjen olennaisten vaatimusten mukaisia:

a) ravintoarvoilmoituksen muita ilmaisumuotoja koskeva 33 artiklan 2 kohta;

b) ravintoarvoilmoituksen esittämistä koskeva 34 artiklan 5 kohta.

2. Komissio voi päättää, että 1 kohdassa lueteltujen säännösten lisäksi elintarvikkeita koskevista tiedoista annetun lainsäädännön muita säännöksiä pannaan täytäntöön kansallisilla järjestelmillä, ja päättää asiaankuuluvista olennaisista vaatimuksista. Näistä toimenpiteistä, joiden tarkoituksena on muuttaa tämän asetuksen muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä, päätetään 49 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

3. Jäsenvaltiot voivat kehittää kansallisia järjestelmiä omasta aloitteestaan tai sidosryhmien pyynnöstä tämän asetuksen II ja III luvussa säädettyjä yleisiä periaatteita ja vaatimuksia noudattaen, sekä

a) vankan kuluttajatutkimuksen tuloksena; ja

b) sen jälkeen, kun on järjestetty mittava kuulemismenettely laajan sidosryhmäjoukon keskuudessa parhaiden käytänteiden hyödyntämiseksi.

Kansallisiin järjestelmiin on sisällytettävä soveltuvat mekanismit, joiden avulla kuluttajat voivat tunnistaa kansallisten järjestelmien mukaisesti merkityt elintarvikkeet, järjestelmän noudattamisen astetta voidaan seurata ja sen vaikutuksia voidaan arvioida.

5. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle yksityiskohtaiset tiedot 1 kohdassa tarkoitetuista kansallisista järjestelmistä, mukaan luettuna tunniste kyseisen kansallisen järjestelmän mukaisesti merkityjä elintarvikkeita varten. Komissio asettaa kyseiset yksityiskohtaiset tiedot yleisön saataville erityisesti tätä varten perustetun internetsivun kautta.

6. Komissio organisoii tietojenvaihdon jäsenvaltioiden välillä ja komission kanssa asioissa, jotka liittyvät kansallisten järjestelmien hyväksymiseen ja täytäntöönpanoon, ja kannustaa tällaista tietojenvaihtoa. Se kannustaa sidosryhmiä osallistumaan tällaiseen tietojenvaihtoon erityisesti elintarvikeketjua sekä eläinten ja kasvien terveyttä käsittelevän neuvoo-antavan ryhmän perustamisesta 6 päivänä elokuuta 2004 tehdyllä komission päätöksellä 2004/613/EY perustetun elintarvikeketjua sekä eläinten ja kasvien terveyttä käsittelevän neuvoo-antavan ryhmän kautta.

6. Komissio organisoii tietojenvaihdon

jäsenvaltioiden välillä ja komission kanssa asioissa, jotka liittyvät kansallisten järjestelmien hyväksymiseen ja täytäntöönpanoon, ja kannustaa tällaista tietojenvaihtoa. Se kannustaa sidosryhmiä osallistumaan tällaiseen tietojenvaihtoon erityisesti elintarvikeketjua sekä eläinten ja kasvien terveyttä käsittelevän neuvoo-antavan ryhmän perustamisesta 6 päivänä elokuuta 2004 tehdyllä komission päätöksellä 2004/613/EY perustetun elintarvikeketjua sekä eläinten ja kasvien terveyttä käsittelevän neuvoo-antavan ryhmän kautta.

7. Komissio voi jäsenvaltioita kuultuaan antaa ohjeita, jotka koskevat tämän artiklan soveltamista.

Perustelu

Kansalliset erityisratkaisut haittaavat tavaroiden vapaata liikkuvuutta ja vaarantavat yhteisön sisämarkkinoiden toimivuuden.

Tarkistus 98

Ehdotus asetukseksi 53 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Asetuksen 14 artiklan 1 kohtaa sovelletaan /kuukauden ensimmäinen päivä 3 vuotta asetuksen voimaantulon jälkeen/ alkaen.

Tarkistus

Sitä sovelletaan kuukauden ensimmäinen päivä 3 vuotta asetuksen voimaantulon jälkeen alkaen.

Tarkistus 99

Ehdotus asetukseksi 53 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Asetuksen 29–34 artiklaa sovelletaan [kuukauden ensimmäinen päivä 3 vuotta asetuksen voimaantulon jälkeen] alkaen, lukuun ottamatta elintarvikkeita, jotka sellaiset elintarvikealan toimijat ovat

Tarkistus

Asetuksen 29–34 artiklaa sovelletaan [kuukauden ensimmäinen päivä 3 vuotta asetuksen voimaantulon jälkeen] alkaen, lukuun ottamatta elintarvikkeita, jotka sellaiset elintarvikealan toimijat ovat

merkinneet, joilla voimaantulopäivänä on palveluksessa vähemmän kuin **10** työntekijää ja joiden vuosiliikevaihto ja/tai taseen loppusumma on enintään 2 miljoonaa euroa, jolloin niitä sovelletaan [kuukauden ensimmäinen päivä 5 vuotta asetuksen voimaantulon jälkeen] alkaen.

merkinneet, joilla voimaantulopäivänä on palveluksessa vähemmän kuin **50** työntekijää ja joiden vuosiliikevaihto ja/tai taseen loppusumma on enintään 2 miljoonaa euroa, jolloin niitä sovelletaan [kuukauden ensimmäinen päivä 5 vuotta asetuksen voimaantulon jälkeen] alkaen.

Elintarvikkeita, jotka on saatettu markkinoille tai merkitty ennen 1 päivää heinäkuuta 2007 ja jotka eivät ole tämän asetuksen mukaisia, voidaan pitää markkinoilla niiden viimeiseen käyttöpäivään asti mutta kuitenkin enintään 31 päivään joulukuuta 2009.

Elintarvikkeita, jotka on saatettu markkinoille ennen tämän asetuksen voimaantuloa ja jotka eivät ole tämän asetuksen mukaisia, voidaan pitää markkinoilla siihen saakka, kunnes kaikki varastot on käytetty loppuun.

Asetuksen 17 artiklan 1 kohtaa sovelletaan [kuukauden ensimmäinen päivä 15 vuotta asetuksen voimaantulon jälkeen] alkaen.

Tarkistus 100

Ehdotus asetukseksi 53 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Pakkausmateriaalit sekä sellaisten tuotteiden varastot, jotka pakattiin tai varustettiin merkinnöillä ennen tämän asetuksen voimaantuloa ja jotka eivät vastaa tässä asetuksessa vahvistettuja määräyksiä, voidaan saattaa markkinoille, kunnes kyseiset varastot ovat täysin ehtyneet.

Perustelu

Olisi asetettava määräaika myös pakkausmateriaalien, joita elintarvikkeiden valmistajat yleensä ovat hankkineet runsaita määriä, loppuun kuluttamiselle. Lisäksi olisi siirtymäkausi

ulotettava koskemaan myös tuotevarastoja, jotta tuotteiden elinkaari voidaan ottaa huomioon.

Tarkistus 101

Ehdotus asetukseksi

Liite I – 1 kohta – b alakohta – 3 luetelmakohta

Komission teksti

Tarkistus

– ravintokuitu,

– rasva,

Perustelu

Tällä tarkistuksella asetukset mukautetaan voimassa olevan elintarvikkeiden ravintoarvomerkinnöistä annetun direktiivin (90/496/ETY) 1 artiklaan.

Tarkistus 102

Ehdotus asetukseksi

Liite I – 1 kohta – b alakohta – 4 luetelmakohta

Komission teksti

Tarkistus

– proteiini,

– ravintokuitu,

Tarkistus 103

Ehdotus asetukseksi

Liite I – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

4. 'transrasvalla' tarkoitetaan rasvahappoja, joissa on vähintään yksi konjugoitumaton (vähintään yhden metyleeniryhmän erottama) hiili-hiili-kaksoissidos trans-
asemassa;

4. 'transrasvoja': transrasvalla tarkoitetaan **keinotekoisia tyydyttyneitä** rasvahappoja, joissa on vähintään yksi konjugoitumaton (vähintään yhden metyleeniryhmän erottama) hiili-hiili-kaksoissidos trans-
asemassa, **lukuun ottamatta luonnollista alkuperää olevia transrasvoja;**

Tarkistus 104

Ehdotus asetukseksi
Liite I – 10 kohta

Komission teksti

10. 'proteiinilla' tarkoitetaan proteiinisältöä, joka on laskettu käyttämällä kaavaa: proteiini = Kjeldahl-kokonaistyyppi × 6,25;

Tarkistus

10. 'proteiini': 'proteiinilla' tarkoitetaan proteiinisältöä, joka on laskettu käyttämällä kaavaa: proteiini = Kjeldahl-kokonaistyyppi x 6,25 ***tai maitoproteeinille Kjeldahl-kokonaistyyppi x 6,38;***

Perustelu

Tämä vastaa pakattujen elintarvikkeiden merkintöjä koskevaa kansainvälistä yleistä standardia Codex 1-1985, jonka Euroopan komissio on hyväksynyt.

Tarkistus 105

Ehdotus asetukseksi
Liite II – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti

d) viljat, joita käytetään ***maatalousperäisten*** tisleiden ***tai etyylialkoholin*** valmistukseen ***tislattuja alkoholijuomia ja yli 1,2 tilavuusprosenttia alkoholia sisältäviä muita juomia varten***

Tarkistus

d) viljat, joita käytetään ***alkoholipitoisten*** tisleiden valmistukseen.

Perustelu

Tämä on välttämätöntä poikkeuksen selkeyttämiseksi ja jotta sanamuoto on EFSA:n lausunnon mukainen. Alkuperäinen sanamuoto voisi johtaa tuotteiden luokitteluun allergiaa aiheuttaviksi, vaikka EFSA:n lausunto osoittaa, että ne eivät sisällä mitään allergiaa aiheuttavia aineita. Euroopan komission myöntää, että alkuperäistä sanamuotoa on muutettava kuluttajien harhaanjohtamisen välttämiseksi.

Tarkistus 106

Ehdotus asetukseksi
Liite II – 7 kohta – a alakohta

Komission teksti

a) hera, jota käytetään ***maatalousperäisten***

Tarkistus

a) hera, jota käytetään ***alkoholipitoisten***

tisleiden *tai etyylialkoholin* valmistukseen
tislattuja alkoholijuomia ja yli 1,2
tilavuusprosenttia alkoholia sisältäviä
muita juomia varten;

tisleiden valmistukseen;

Perustelu

Tämä on välttämätöntä poikkeuksen selkeyttämiseksi ja jotta sanamuoto on EFSA:n lausunnon mukainen. Alkuperäinen sanamuoto voisi johtaa tuotteiden luokitteluun allergiaa aiheuttaviksi, vaikka EFSA:n lausunto osoittaa, että ne eivät sisällä mitään allergiaa aiheuttavia aineita. Euroopan komission myöntää, että alkuperäistä sanamuotoa on muutettava kuluttajien harhaanjohtamisen välttämiseksi.

Tarkistus 107

Ehdotus asetukseksi
Liite II – 8 kohta – a alakohta

Komission teksti

a) pähkinät, joita käytetään
maatalousperäisten tisleiden *tai*
etyylialkoholin valmistukseen *tislattuja*
alkoholijuomia ja yli
1,2 tilavuusprosenttia alkoholia sisältäviä
muita juomia varten

Tarkistus

a) pähkinät, joita käytetään
alkoholitisleiden valmistukseen.

Perustelu

Tämä on välttämätöntä poikkeuksen selkeyttämiseksi ja jotta sanamuoto on EFSA:n lausunnon mukainen. Alkuperäinen sanamuoto voisi johtaa tuotteiden luokitteluun allergiaa aiheuttaviksi, vaikka EFSA:n lausunto osoittaa, että ne eivät sisällä mitään allergiaa aiheuttavia aineita. Euroopan komission myöntää, että alkuperäistä sanamuotoa on muutettava kuluttajien harhaanjohtamisen välttämiseksi.

Tarkistus 108

Ehdotus asetukseksi
Liite IV – 2 luetelmakohta

Komission teksti

– jalostetut tuotteet, jotka on jalostettu
ainoastaan savustamalla tai kypsytämällä
ja jotka koostuvat yhdestä ainoasta
ainesosasta tai ainesosien ryhmästä;

Tarkistus

– jalostetut tuotteet, jotka on jalostettu
ainoastaan savustamalla tai kypsytämällä
sekä hedelmät ja vihannekset, jotka on
kuivattu ja joihin on mahdollisesti

jälkeenpäin lisätty uudelleen vettä, ja jotka koostuvat yhdestä ainoasta ainesosasta tai ainesosien ryhmästä;

Perustelu

Tämä tarkistus koskee luumujen kaltaisia hedelmiä (yksi ainoa ainesosa), joista vesi on poistettu säilymisen parantamiseksi ja joihin saatetaan lisätä vettä.

Tarkistus 109

**Ehdotus asetukseksi
Liite IV – 16 luetelmakohta**

Komission teksti

– sellaisiin pakkauksiin tai astioihin pakatut elintarvikkeet, joissa suurimman pinnan ala on pienempi kuin 25 cm²;

Tarkistus

– sellaisiin pakkauksiin tai astioihin pakatut elintarvikkeet, joissa suurimman pinnan, **tai minikokoisen pullon suurimman etiketin**, ala on pienempi kuin 25 cm²;

Perustelu

Joillakin aloilla, erityisesti viinujen yhteydessä tyypillisesti 5 cl minikokoisten annospullojen käyttö on laajalle levinnyttä. Niiden pienen koon ja "maistiaiskäyttötarkoituksen" perusteella myös niille myönnettävä poikkeus tietyistä merkintävaatimuksista on asianmukaista. Pullojen suurimman pinnan alan mittaaminen ei kuitenkaan ole yksinkertaista. Näin ollen ja ennen kaikkea lainsäädännön täytäntöönpanon valvojen kannalta määrävänä tekijänä olisi pidettävä etiketin kokoa.

Tarkistus 110

**Ehdotus asetukseksi
Liite IV – 18 luetelmakohta**

Komission teksti

– elintarvikkeet, joita **pieniä tuotemääriä tuottava** valmistaja toimittaa suoraan lopulliselle kuluttajalle tai paikallisille vähittäisliikkeille, jotka toimittavat tuotteet suoraan lopulliselle kuluttajalle;

Tarkistus

- elintarvikkeet, joita valmistaja toimittaa suoraan lopulliselle kuluttajalle tai paikallisille vähittäisliikkeille, jotka toimittavat tuotteet suoraan lopulliselle kuluttajalle;

Perustelu

Näin ollen elintarvikealan ammatinharjoittajat, joista suurin osa toimittaa tuotteensa suoraan lopulliselle kuluttajalle, kuuluisivat poikkeuksen piiriin.

Tarkistus 111

Ehdotus asetukseksi

Liite VI – B osa – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Jos öljy on kovetettu, öljyn nimeen on liitettävä maininta "kovetettu" ***paitsi jos tyydyttyneiden ja transrasvojen määrä sisältyy ravintoarvoilmoitukseen.***

Tarkistus

Jos öljy on kovetettu, öljyn nimeen on liitettävä maininta "kovetettu".

Perustelu

Kuluttajat ovat tottuneet etsimään termiä "kovetettu rasva" ainesosaluettelosta tarkistaakseen keinotekoisten transrasvojen määrän.

Tarkistus 112

Ehdotus asetukseksi

Liite VI – B osa – 2 kohta – 2 sarake – 2 kohta

Komission teksti

Jos rasva on kovetettu, rasvan nimeen on liitettävä maininta "kovetettu" ***paitsi jos tyydyttyneiden ja transrasvojen määrä sisältyy ravintoarvoilmoitukseen.***

Tarkistus

Jos rasva on kovetettu, rasvan nimeen on liitettävä maininta "kovetettu".

Perustelu

Kuluttajat ovat tottuneet etsimään termiä "kovetettu rasva" ainesosaluettelosta tarkistaakseen keinotekoisten transrasvojen määrän.

Tarkistus 113

Ehdotus asetukseksi
Liite VI – B osa – 17 kohta – 1 sarake – 1 kohta

Komission teksti

17. Nisäkäs- ja lintulajien luustolihakset, jotka on tunnustettu ihmisravinnoksi soveltuviksi, sekä niihin luonnostaan sisältyvät tai liittyvät kudokset, joissa rasvan ja sidekudosten kokonaispitoisuudet eivät saa ylittää jäljempänä esitettyjä arvoja silloin kun liha on jonkin toisen elintarvikkeen ainesosa. **Tämän määritelmän ulkopuolelle jäävät ne tuotteet, jotka kuuluvat "mekaanisesti erotetulle lihalle" vahvistetun määritelmän piiriin.**

Tarkistus

17. Nisäkäs- ja lintulajien luustolihakset, jotka on tunnustettu ihmisravinnoksi soveltuviksi, sekä niihin luonnostaan sisältyvät tai liittyvät kudokset, joissa rasvan ja sidekudosten kokonaispitoisuudet eivät saa ylittää jäljempänä esitettyjä arvoja silloin kun liha on jonkin toisen elintarvikkeen ainesosa. **Mekaanisesti luista saatu liha, joka ei kuulu eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 853/2004¹ tarkoitettuun 'mekaanisesti erotetun lihan' määritelmään, kuuluu tämän määritelmän piiriin.**

¹ EYVL L 139, 30.4.2004, s. 55.

Perustelu

Mitä tulee mekaanisesti erotetun, niin kutsutun Baader-tekniikan avulla tuotetun lihan ("viandes gros grain", karkeasyinen liha) määritelmään, kyse on lihasta. Vuonna 2007 tehdyn EU-tutkimuksen (HISTALIM-hanke) tulokset osoittivat selkeästi, että aistinvaraisten havaintojen perusteella ja lihan koostumuksen ja mikrobiologisen laadun kannalta ei tämäntyyppisen lihan ja jauhelihan välillä ole eroa.

Tarkistus 114

Ehdotus asetukseksi
Liite VII – 1 kohta – iii a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

iii a) jotka vastaavat yhteisön säännösten, tai niiden puuttuessa kansallisten säännösten mukaisia tuotestandardeja, tai

Perustelu

Eine allgemeine Ausnahme von der QUID Regelung für standardisierte Produkte sollte gestattet werden. Auf diese Weise würde den geplanten Änderungen für eine Erweiterung der Ausnahme von der QUID Regelung auf Codex Ebene Rechnung getragen, welche die Europäische Kommission selbst unterstützt. Da zum gegenwärtigen Zeitpunkt Produktstandards im europäischen Recht (Verordnung (EG) Nr. 2991/94 zu den Streichfetten oder Verordnung (EG) Nr. 2597/97 für Milch) und im nationalen Recht festgelegt werden, sollten auch beide Arten von Standards von der QUID Regelung ausgenommen werden.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 115

Ehdotus asetukseksi

Liite VIII – 5 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

Jos kiinteää elintarviketta pidetään kaupan astiassa olevassa liemessä, on ilmoitettava myös elintarvikkeen valutettu nettopaino.

Tarkistus

Jos kiinteää elintarviketta pidetään kaupan astiassa olevassa liemessä, on ilmoitettava myös elintarvikkeen valutettu nettopaino **pakkaushetkellä.**

Perustelu

Mit dem Kommissionsvorschlag wird die gegenwärtige Regel für Verpackung von festen Lebensmitteln in Flüssigkeiten aufrechterhalten. Diese Regelung ist aber in der Praxis aufgrund der Interaktion zwischen festem Lebensmittel und Flüssigkeit problematisch. So kann sich das Nettogewicht des festen Lebensmittels vom Zeitpunkt der Produktion bis zur Abgabe an den Verbraucher verändern. Der Lebensmittelhersteller ist jedoch nur in der Lage, den Herstellungs- und Verpackungsprozess zu beeinflussen, und kann daher nur das konkrete Gewicht zum Zeitpunkt des Abpackens genau angeben.

(Kääntäjän huomautus: Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)

Tarkistus 116

Ehdotus asetukseksi

Liite XI – B osa – otsikko

Komission teksti

Energian ja valittujen, muiden ravintoaineiden kuin vitamiinien ja

Tarkistus

Energian ja valittujen, muiden ravintoaineiden kuin vitamiinien ja

kivennäisaineiden saannin vertailuarvot
(aikuiset)

kivennäisaineiden saannin vertailuarvot
(aikuiset)¹

¹ Saannin vertailuarvot ovat ohjeelliset ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen vahvistaa niitä koskevat yksityiskohtaiset tiedot.

Perustelu

Saannin vertailuarvot ovat ohjeelliset ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen vahvistaa niitä koskevat yksityiskohtaiset tiedot.

Tarkistus 117

**Ehdotus asetukseksi
Liite XIII – A osa – taulukko – 1 rivi**

Komission teksti

Tarkistus

— energia ***kJ ja*** kcal

— energia kcal

Tarkistus 118

**Ehdotus asetukseksi
Liite XIII – B osa – 2 kohta – taulukko – 4 rivi**

Komission teksti

Tarkistus

– transrasvoja

– ***keinotekoisia*** transrasvoja

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	Elintarvikkeita koskevien tietojen antaminen kuluttajille		
Viiteasiakirjat	KOM(2008)0040 – C6-0052/2008 – 2008/0028(COD)		
Asiasta vastaava valiokunta	ENVI		
Lausunnon antanut valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	AGRI 10.7.2008		
Valmistelija Nimitetty (pvä)	Giovanna Corda 24.6.2008		
Valiokuntakäsittely	6.10.2008	1.12.2008	17.2.2009
Hyväksytty (pvä)	17.2.2009		
Lopullisen äänestyksen tulos	+: 27	–: 0	0: 2
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Vincenzo Aita, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, Giovanna Corda, Albert Deß, Constantin Dumitriu, Michl Ebner, Lutz Goepel, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Esther Herranz García, Lily Jacobs, Elisabeth Jeggle, Heinz Kindermann, Vincenzo Lavarra, Stéphane Le Foll, Véronique Mathieu, Mairead McGuinness, Rosa Miguélez Ramos, María Isabel Salinas García, Sebastiano Sanzarello, Agnes Schierhuber, Willem Schuth, Czesław Adam Siekierski, Alyn Smith, Donato Tommaso Veraldi		
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Jim Allister, Ilda Figueiredo, Béla Glattfelder, Wiesław Stefan Kuc, Astrid Lulling, Maria Petre, Struan Stevenson, Vladimír Železný		
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet sijaiset (178 art. 2 kohta)	Ewa Tomaszewska		